叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 家庭自制和使用未发酵葡(home Manufacture And Use Of Unfermented Grape) 000001

2. 家庭自制和使用未发酵葡(home Manufacture And Use Of Unfermented Grape) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

家庭自制和使用未发酵葡(Home Manufacture and Use of Unfermented Grape)
第1/2页

« [wʌn]
« 1
« 1

« 1

» [juː] . [es] . [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˈægrɪkʌltʃə(r)] .
» U . S . DEPARTMENT OF AGRICULTURE .
» U . S . 部门 的 农业 .

»美国农业部。

[ˈfɑːrmərz] - [ˈbʊlətɪn] [nəʊ] . - .
FARMERS ' BULLETIN No . 175 .
农民 - 公告 不 . - .

农民公报第175期。

[həʊm] [ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ænd; ənd] [juːz] [ɒv; əv]
Home Manufacture and Use of
家 生产 和 使用 的

家庭制造和使用

[ˌʌnfəˈmentɪd; -ˈfɜːmen-] [greɪp] [dʒuːs] .
Unfermented Grape Juice .
未发酵的 葡萄 汁 .

未发酵的葡萄汁。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɔːdʒ] [siː] . [-] ,
GEORGE C . HUSMANN ,
乔治 C . 胡斯曼 ,

乔治·C·胡斯曼

[ˈekspɜːt][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈvɪtɪˌkʌltʃərəl] [ɪnˌvestəˈgeʃən] ,
Expert in Charge of Viticultural Investigations ,
专家 在 收费 的 葡萄栽培 调查 ,

负责葡萄栽培调查的专家

[ˈbjʊərəʊ][ɒv; əv][plɑːnt] [ˈɪndəstri] ,
Bureau of Plant Industry ,
局 的 植物 行业 ,

植物产业局

[juː] . [es] . [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ˈægrɪkʌltʃə(r)] .
U . S . Department of Agriculture .
U . S . 部门 的 农业 .

美国农业部。

[ˈwɒʃɪŋtən] :
WASHINGTON :
华盛顿 :

华盛顿:

['gʌvənmənt] PRINTING1903 . « [ˌtuː'tuː]
GOVERNMENT PRINTING1903 . « 2
政府 PRINTING1903 . « 2

政府印刷1903.« 2

» ['letə(r)] [ɒv; əv] [trænz'mɪt(ə)l] .
» LETTER OF TRANSMITTAL .
» 信 的 传输 .

»转寄函。

[juː] . [es] . [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
U . S . Department of Agriculture ,
U . S . 部门 的 农业 ,

美国农业部

['bjʊərəʊ][ɒv; əv][plɑːnt] ['ɪndəstri] ,
Bureau of Plant Industry ,
局 的 植物 行业 ,

植物产业局

['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [meɪ] - , - .
Washington , D . C . . , May 28 , 1903 .
华盛顿 , D . C . , 可能 - , - .

华盛顿特区，1903年5月28日。

[sɜː(r)] :
Sir :
先生 :

先生：

[ai][hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][tuː; tə][trænz'mɪt][ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn] [həʊm] [ˌmænju'fæktʃə(r)]
I have the honor to transmit herewith a paper on Home manufacture
我 有 这 荣誉 到 发送 此附 一个 纸 在 家 生产
[ænd; ənd][juːz][ɒv; əv][ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜːmen-] [greɪp] [dʒuːs] ,
and use of unfermented grape juice ,
和 使用 的 未发酵的 葡萄 汁 ,

谨此呈递一篇关于家庭自制和使用未发酵葡萄汁的论文。

[baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [siː] . [-] , ['ekspɜːt][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['vɪtɪˌkʌltʃərəl] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [ɪn] [ðɪs]
by Mr . George C . Husmann , expert in charge of viticultural investigations in this
经过 先生 . 乔治 C . 胡斯曼 , 专家 在 收费 的 葡萄栽培 调查 在 这
['bjʊərəʊ] ,
Bureau ,
局 ,

由本局负责葡萄栽培调查的专家乔治·C·胡斯曼先生撰写：

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ]['fɑːrmərz] - ['bʊlətɪn] .
and to recommend it for publication as a Farmers ' Bulletin .
和 到 推荐 它 为了 发布 作为 一个 农民 - 公告 .

并建议将其作为《农民公报》出版。

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['bʊlətɪn]
Part of the matter contained in this paper has already been published in Bulletin
部分 的 这 事情 包含 在 这 纸 有 已经 到过 已发布 在 公告
[nəʊ] . - [ɒv; əv] [ðɪs] ['bjʊərəʊ][ɒn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ænd; ənd] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
No . 24 of this Bureau on the Manufacture and Preservation of
不 . - 的 这 局 在 这 生产 和 保存 的
[ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜːmen-] [greɪp] [mʌst; məst] ,
Unfermented Grape Must ,
未发酵的 葡萄 必须 ,

本文部分内容已在本局第24号《未发酵葡萄汁的生产和保存》公告中发表。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['waɪdspred] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'mɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

but	the	widespread	interest	in	the	subject	and	the	demand	for	information
但	这	广泛	兴趣	在	这	主题	和	这	要求	为了	信息

[rɪ'gɑ:dɪŋ] [ə'plaɪənsɪz] [ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]

regarding	appliances	and	methods	of	manufacture	adapted	to	the	ordinary
关于	电器	和	方法	的	生产	改编	到	这	普通的

[fɑ:m] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] [meɪks] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪts]['waɪdə(r)][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði]['fɑ:rmərz] -

farm	and	kitchen	makes	desirable	its	wider	circulation	through	the	Farmers	'
农场	和	厨房	制作	理想	它是	更广泛	循环	通过	这	农民	-

['bʊlətɪn] ['sɪəri:z] .

Bulletin	series	.
公告	系列	.

但人们对这一主题的广泛兴趣以及对适用于普通农场和厨房的器具和制造方法的信息的需求，使得通过《农民公报》系列更广泛地传播这一主题成为必要。

[rɪ'spektfəli] ,

Respectfully	,
尊敬	,

尊敬，

[bi:] . [ti:] . ['gæləweɪ] ,

B	.	T	.	Galloway	,
B	.	T	.	加洛韦	,

BT Galloway

[tʃi:f] [ɒv; əv]['bjʊərəʊ] .

Chief	of	Bureau	.
首席	的	局	.

局长。

[ɒn] . [dʒeɪmz] ['wɪlsn] , ['sekrət(ə)ri] . « [θri:]

Hon	.	James	Wilson	,	Secretary	.	«	3
尊敬的	.	詹姆斯	威尔逊	,	秘书	.	«	3

尊敬的詹姆斯·威尔逊先生，秘书。« 3

» ['kɒntents] .

»	CONTENTS	.
»	内容	.

“内容。

[peɪdʒ] .

Page	.
页	.

页。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [faɪv]

Introduction	5
介绍	5

引言 5

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [nəʊts] [faɪv]

Historical	notes	5
历史	笔记	5

历史注释 5

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪp] [sɪks]

Composition	of	the	grape	6
作品	的	这	葡萄	6

葡萄成分 6

['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] [ˌfɜ:men'teɪʃ(ə)n] [sɪks]
Causes **of** **fermentation** **6**
原因 的 发酵 6

发酵的原因 6

['meθədz] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [ˌfɜ:men'teɪʃ(ə)n] [sɪks]
Methods **of** **preventing** **fermentation** **6**
方法 的 预防 发酵 6

防止发酵的方法 6

[həʊm] [ˌmænju'fæktʃə(r)]['sɛvən]
Home **manufacture** **7**
家 生产 7

家用制造 7

[ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['lɑ:dʒə(r)] [k'wɒntɪtɪz] [naɪn]
Manufacture **of** **larger** **quantities** **9**
生产 的 更大的 数量 9

大批量生产 9

['ju:sf(ə)l] [ə'plaɪənsɪz] -
Useful **appliances** **10**
有用 电器 -

实用电器 10

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜ:men-] [greɪp] [dʒu:s] -
Composition **of** **unfermented** **grape** **juice** **12**
作品 的 未发酵的 葡萄 汁 -

未发酵葡萄汁的成分 12

['fleɪvə(r)][ænd; ənd]['kwɒləti][ɪn] [greɪp] [dʒu:s] -
Flavor **and** **quality** **in** **grape** **juice** **12**
味道 和 质量 在 葡萄 汁 -

葡萄汁的风味和品质 12

['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ɒv; əv][ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜ:men-] [greɪp] [dʒu:s] -
Uses **of** **unfermented** **grape** **juice** **13**
用途 的 未发酵的 葡萄 汁 -

未发酵葡萄汁的用途 13

[fu:d] ['vælju:][ɒv; əv][ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜ:men-] [greɪp] [dʒu:s] -
Food **value** **of** **unfermented** **grape** **juice** **13**
食物 价值 的 未发酵的 葡萄 汁 -

未发酵葡萄汁的营养价值 13

[ə; eɪ] [fju:] [gʊd] ['resəpɪz] - « [fɔ:r]
A **few** **good** **recipes** **14** **«** **4**
一个 很少 好的 食谱 - « 4

一些不错的食谱 14« 4

» [ɪˌlʌs'treʃən] .
» ILLUSTRATIONS .
» 插图 .

»插图。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . 1 .
如图 . 1 .

图1。

[klɒθ] [hænd] [pres] - .
Cloth hand press 82 .
布 手 按 - .

布手压机 82。

[klɒθ] [ɔ:(r)] [felt] ['fɪltə(r)] - .
Cloth or felt filter 83 .
布 或者 毛毡 筛选 - .

布或毡过滤器 83.

['pæstəraɪzə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒu:s] [ɪn] ['bɔtlz] - .
Pasteurizer for juice in bottles 84 .
巴氏杀菌器 为了 汁 在 瓶子 - .

瓶装果汁巴氏杀菌器 84.

[drɪp] [bæg] - .
Drip bag 95 .
滴 包 - .

滴注袋 95。

['bærəl] [ænd; ənd] [skɪd] - .
Barrel and skid 96 .
桶 和 滑行 - .

桶和滑橇 96。

['sʌlfə(r)] [hʊk] - .
Sulphur hook 107 .
硫 钩 - .

硫磺钩 107。

['kɔ:kɪŋ] [mə'ʃi:n] - .
Corking machine 108 .
软木塞 机器 - .

封盖机 108。

[həʊm] - [meɪd] ['li:və(r)] [pres] - « [faɪv]
Home - made lever press 11 « 5
家 - 制成 杠杆 按 - « 5

自制杠杆式压力机 11« 5

» [bi:] . [pi:] . [ai] . — - .
» B . P . I . — 62 .
» B . P . 我 . — - .

»BPI—62。

[pɒm] . [ai] . — - .
Pom . I . — 18 .
蓬松 . 我 . — - .

Pom. I.—18.

[həʊm] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ænd; ənd] [ju:z] [ɒv; əv] [ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜ:men-] [greɪp] [dʒu:s] .
HOME MANUFACTURE AND USE OF UNFERMENTED GRAPE JUICE .
家 生产 和 使用 的 未发酵的 葡萄 汁 .

家庭自制和使用未发酵葡萄汁。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜːmen-] [greɪp] [dʒuːs][hæz; həz][nəʊ] [daʊt] [biːn] [juːst] ['evə(r)] [sɪns] [waɪn][hæz; həz] [biːn]

Unfermented	grape	juice	has	no	doubt	been	used	ever	since	wine	has	been
未发酵的	葡萄	汁	有	不	怀疑	到过	用过的	曾经	自从	葡萄酒	有	到过

[meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪp] .

made	from	the	grape	.
制成	从	这	葡萄	.

毫无疑问，自从人们用葡萄酿酒以来，未发酵的葡萄汁就一直被使用。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['præktɪkl] [sə'dʒestʃənz] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] ['haʊswaɪvz] [tuː; tə][pʊt][ʌp][ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜːmen-]

The	following	practical	suggestions	will	enable	housewives	to	put	up	unfermented
这	下列的	实际的	建议	将要	使能够	家庭主妇	到	放	向上	未发酵的

[dʒuːs][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði][fruːt] ['hɑːvɪst] ,

juice	at	the	time	of	the	fruit	harvest	,
汁	在	这	时间	的	这	水果	收成	,

以下这些实用建议将帮助家庭主妇在水果收获时储存未发酵的果汁。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə]['juːtəlaɪz] [mʌtʃ] [fruːt] [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['ænjuəli] [lɒst] [θruː] [ˌɪnə'bɪlətɪ][tuː; tə]

and	thus	to	utilize	much	fruit	that	is	now	annually	lost	through	inability	to
和	因此	到	利用	很多	水果	那	是	现在	每年	丢失的	通过	无力	到

[prɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [freʃ] [steɪt] .

preserve	it	in	the	fresh	state	.
保存	它	在	这	新鲜的	状态	.

因此，可以充分利用每年因无法保鲜而损失的大量水果。

[ɪn] [ðɪs] [fɔːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] , ['həʊlsəm] [drɪŋk][ænd; ənd] [fuːd] [wel] [ə'dæptɪd][tuː; tə][həʊm]

In	this	form	it	is	a	pleasant	,	wholesome	drink	and	food	well	adapted	to	home
在	这	形式	它	是	一个	令人愉快的	,	健康	喝	和	食物	出色地	改编	到	家

[juːz] .

use	.
使用	.

这种形式的饮品和食品口感宜人，营养丰富，非常适合家庭食用。

[ɒn] [sʌm; səm][fɑːrmz] [ɪ'nʌf] [sʌtʃ] [prɪ'ventəbl] [weɪsts] [ə'kɜː(r)]['ɔːlməʊst] ['evrɪ] [jɪə(r)][tuː; tə] ['lɑːdʒlɪ]

On	some	farms	enough	such	preventable	wastes	occur	almost	every	year	to	largely
在	一些	农场	足够的	这样的	可预防的	废物	发生	几乎	每一个	年	到	很大程度上

[rɪ'djuːs] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l]['prɑːfɪts] ,

reduce	the	possible	profits	,
减少	这	可能的	利润	,

有些农场每年都会发生大量此类可预防的浪费，几乎每年都会造成损失，从而大大降低可能的利润。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [kɔːz] ['feɪljə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] .

or	even	to	cause	failure	to	meet	the	running	expenses	of	the	farm	.
或者	甚至	到	原因	失败	到	见面	这	跑步	开支	的	这	农场	.

甚至导致农场无法支付运营费用。

[baɪ] [prɪ'ventɪŋ] [ðiːz] [weɪsts] [æn; ən] [ʌn'prɒfɪtəbl] [fɑːm] [meɪ] ['ɒf(ə)n][biː; bi] [meɪd] ['prɒfɪtəb(ə)l] .

By	preventing	these	wastes	an	unprofitable	farm	may	often	be	made	profitable	.
经过	预防	这些	废物	一个	无利可图	农场	可能	经常	是	制成	有利可图	.

防止这些浪费，往往可以使不盈利的农场变得盈利。

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [nəʊts] .

HISTORICAL	NOTES	.
历史	笔记	.

历史注释。

[gəliːniːɪs] , [ðə; ði] [griːk] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['raɪtə(r)] [sez] ([ə; eɪ] . [diː] . -) :

Galenius	,	the	Greek	physician	and	writer	says	(	A	.	D	.	131	)	:
盖伦纽斯	,	这	希腊语	医生	和	作家	说道	(	一个	.	D	.	-	)	:

希腊医生兼作家盖伦（Galenius）在公元131年写道：

" [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [waɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɔ:(r)d] [ɪn] ['bɔtlz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [hʌŋ] [ɪn]
" A good many Asiatic wines were stored in bottles which were hung in
" 一个 好的 许多 亚洲 葡萄酒 是 存储 在 瓶子 哪个 是 悬挂 在
[ðə; ði] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] ['faiəpleisiz] ,
the corner of fireplaces ,
这 角落 的 壁炉 ,

“许多亚洲葡萄酒被装在瓶子里，挂在壁炉的角落里。”

[weə(r)] , [baɪ] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [draɪ] .
where , by evaporation , they became dry .
在哪里 , 经过 蒸发 , 他们 成为 干燥 .

在那里，水分蒸发后，它们就干涸了。

" [ðɪs] ['prəʊses] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] " [fju'mɛriəm] .
" This process was called " fumarium .
" 这 过程 曾是 称为 " 富马酸 .

这个过程被称为“烟囱”。

" [ðə; ði] [gri:ks] [hæd; həd] [tu:] [kaɪndz] [ɒv; əv] [waɪn] , " - , " [ɔ:(r)] [fɜ:st] [dʒu:s] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" The Greeks had two kinds of wine , " protoplon , " or first juice of the
" 这 希腊人 有 二 种类 的 葡萄酒 , " - , " 或者 第一的 汁 的 这
[greɪp] [bɪ'fɔ:(r)] ['presɪŋ] ,
grape before pressing ,
葡萄 前 紧迫 ,

“希腊人有两种葡萄酒，‘protoplon’，即压榨前的葡萄汁，

[ænd; ənd] " - , " [ɔ:(r)] [prest] [dʒu:s] .
and " denterion , " or pressed juice .
和 " - , " 或者 按下 汁 .

以及“denterion”，即压榨汁液。

[ðə; ði] ['rəʊmənz] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] " ['vaɪnəm] - " [ænd; ənd] " ['vaɪnəm] - .
The Romans called them " vinum primarium " and " vinum secondarium .
这 罗马书 称为 他们 " 葡萄酒 - " 和 " 葡萄酒 - .

罗马人称它们为“vinum primarium”和“vinum secondaryarium”。

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dræŋk] [ðə; ði] [dʒu:s] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌfɜ:men'teɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] , [ænd; ənd]
" Some of them drank the juice before fermentation had started , and
" 一些 的 他们 喝 这 汁 前 发酵 有 开始 , 和
[kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] " [mʌstəm] .
called it " mustum .
称为 它 " 穆斯图姆 .

“有些人在发酵开始之前就喝了这种汁液，并称之为‘mustum’。

" ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [mʌst; məst] [ɔ:(r)] [dʒu:s] [hæd; həd] [bi:n] [θru:] [ə; eɪ] ['hi:tɪŋ] ['prəʊses] ([kɔ:ld] "
" After the must or juice had been through a heating process (called "
" 后 这 必须 或者 汁 有 到过 通过 一个 加热 过程 (称为 "
[rɪ'dʌkʃ(ə)n] " ['naʊədeɪz]) ,
reduction " nowadays) ,
减少 " 如今) ,

“在葡萄汁或果汁经过加热过程（如今称为‘还原’）之后”，

[ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] " - , " [ænd; ənd] [wen] , ['ɑ:ftə(r)] [lɒŋ] ['hi:tɪŋ] ,
they called it " frutum , " and when , after long heating ,
他们 称为 它 " - , " 和 什么时候 , 后 长的 加热 ,

他们称之为“水果”，经过长时间加热后，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][wʌn] - [hɑːf][ɔː(r)][wʌn] - [θɜːd] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['vɒljuːm] , [ðeɪ]

it	had	been	reduced	to	one	-	half	or	one	-	third	its	original	volume	,	they
它	有	到过	减少	到	一	-	一半	或者	一	-	第三	它是	原来的	体积	,	他们

[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " ['seɪpə] .

called	it	"	sapa	.
称为	它	"	沙巴	.

它缩减到原体积的一半或三分之一，他们称之为"sapa"。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz][ɒn][ðeə(r)] [bred] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [wɒt]

"	This	was	used	by	the	Romans	on	their	bread	and	was	equivalent	to	what
"	这	曾是	用过的	经过	这	罗马书	在	他们的	面包	和	曾是	相等的	到	什么

[wiː; wi] [naʊ] [kɔːl] [greɪp] ['sɪrəp] .

we	now	call	grape	syrup	.
我们	现在	称呼	葡萄	糖浆	.

"罗马人曾将这种东西涂抹在面包上，它相当于我们现在所说的葡萄糖浆。"

[ɪn] ['jʊərəp] [fɪ'zɪʃən] ['ɒf(ə)n][send][ðeə(r)]['peɪʃ(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði][waɪn] - ['grəʊɪŋ] ['dɪstrɪkts]['djʊərɪŋ]

In	Europe	physicians	often	send	their	patients	to	the	wine	-	growing	districts	during
在	欧洲	医生	经常	发送	他们的	患者	到	这	葡萄酒	-	生长	地区	期间

['vɪntɪdʒ] [taɪm][tuː; tə] [teɪk] ['deɪli]['ræʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ] [dʒuːs][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm]

vintage	time	to	take	daily	rations	of	the	fresh	juice	as	it	comes	from
优质的	时间	到	拿	日常的	口粮	的	这	新鲜的	汁	作为	它	来	从

[ðə; ði] ['krʌʃə(r)] .

the	crusher	.
这	破碎机	.

在欧洲，医生经常在葡萄采摘季节将病人送到葡萄酒产区，让他们每天领取从压榨机里榨出的新鲜果汁。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,

This	,	however	,
这	,	然而	,

然而，

[rɪ'strɪkts] [ɪts][juːz][tuː; tə][ə; eɪ] [briːf] ['siːz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'miːdiət]

restricts	its	use	to	a	brief	season	of	the	year	and	to	the	immediate
限制	它是	使用	到	一个	简短的	季节	的	这	年	和	到	这	即时

[və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['vinjəd] ,

vicinity	of	the	vineyards	,
附近	的	这	葡萄园	,

将其使用限制在一年中短暂的季节以及葡萄园的附近区域。

[ɔː(r)][tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [jet] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːni] . « [sɪks]

or	to	individuals	who	are	yet	strong	enough	to	undertake	the	journey	.	«	6
或者	到	个人	WHO	是	然而	强的	足够的	到	承担	这	旅行	.	«	6

或者对那些仍然足够强大，能够踏上这段旅程的人来说。« 6

» [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [rɪ'piːtɪd] ['efəts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][dʒuːs][frɒm; frəm]

»	Of	late	years	repeated	efforts	have	been	made	to	prevent	the	juice	from
»	的	晚的	年	重复	努力	有	到过	制成	到	防止	这	汁	从

[fə'mentɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ves(ə)lz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [æz; əz]

fermenting	and	to	preserve	it	in	vessels	of	such	size	and	shape	as
发酵	和	到	保存	它	在	船只	的	这样的	尺寸	和	形状	作为

[kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [træns'pɔːtid] ,

can	be	easily	transported	,
能	是	容易地	运输	,

"近年来，人们反复尝试防止果汁发酵，并将其保存在便于运输的尺寸和形状的容器中。"

[ðʌs] ['rendərɪŋ] [ɪts][juːz]['pɒsəb(ə)l][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

thus	rendering	its	use	possible	at	all	times	of	the	year	.
因此	渲染	它是	使用	可能的	在	全部	时代	的	这	年	.

因此，一年四季均可使用。

[ʌn'tɪl] ['ri:s(ə)ntli][ɪts][ju:z][hæz; həz] [bi:n] ['ɔ:lməʊst] [ɪk'sklu:sɪvli] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə][dʒu:s][fɔ:(r); fə(r)]

Until	recently	its	use	has	been	almost	exclusively	restricted	to	juice	for
直到	最近	它是	使用	有	到过	几乎	只	受限制的	到	汁	为了

[mə'dɪsɪnl] [ɔ:(r)] [ˌsækrə'mentl] [p'ɜ:pəsɪz] .

medicinal	or	sacramental	purposes	.
药用	或者	圣礼	目的	.

直到最近，它的用途几乎完全局限于榨取果汁用于医疗或宗教仪式。

[ˌʌnrɪ'strɪktɪd] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ju:z][hæz; həz] [bi:n] [rɪ'tɑ:dɪd] [θru:] [læk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ]

Unrestricted	and	general	use	has	been	retarded	through	lack	of	knowledge
不受限制的	和	一般的	使用	有	到过	弱智	通过	缺少	的	知识

[ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] .

of	the	principles	underlying	the	process	of	manufacture	.
的	这	原则	潜在的	这	过程	的	生产	.

由于缺乏对制造过程基本原理的了解，其不受限制的普遍使用受到了阻碍。

[ðɪs] [læk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] [skɪl] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]

This	lack	of	knowledge	and	of	the	necessary	skill	in	applying	it	has
这	缺少	的	知识	和	的	这	必要的	技能	在	申请	它	有

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['meni] ['feljər] ,

resulted	in	many	failures	,
结果	在	许多	失败	,

由于缺乏相关知识以及运用这些知识所需的技能，导致了许多失败。

[ðʌs] ['rendərɪŋ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑ:tɪk(ə)l] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] .

thus	rendering	the	production	of	a	good	article	uncertain	and	expensive	.
因此	渲染	这	生产	的	一个	好的	文章	不确定	和	昂贵的	.

因此，生产出优质产品既不确定又成本高昂。

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪp] .

COMPOSITION	OF	THE	GRAPE	.
作品	的	这	葡萄	.

葡萄的成分。

[ðə; ði] [greɪp] [kən'teɪnz] - [tu:; tə] - [pə(r)] [sent] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] ,

The	grape	contains	12	to	28	per	cent	of	sugar	,
这	葡萄	包含	-	到	-	每	中心	的	糖	,

葡萄的含糖量为12%至28%。

[ə'baʊt] [ˌtu:'tu:][tu:; tə][θri:][pə(r)] [sent] [ɒv; əv][naɪ'trɒdʒənəs] ['sʌbstəns] , [ænd; ənd][sʌm; səm][tɑ:'tærɪk]

about	2	to	3	per	cent	of	nitrogenous	substances	,	and	some	tartaric
关于	2	到	3	每	中心	的	含氮的	物质	,	和	一些	酒石酸

[ænd; ənd]['mælɪk]['æsɪd] .

and	malic	acids	.
和	恶意	酸	.

约含 2% 至 3% 的含氮物质，以及一些酒石酸和苹果酸。

[ðə; ði] [skɪnz] [kən'teɪn] ['tænɪn] , [kri:m] [ɒv; əv]['tɑ:tə(r)] , [ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] ['mætə(r)] .

The	skins	contain	tannin	,	cream	of	tartar	,	and	coloring	matter	.
这	皮肤	包含	单宁	,	奶油	的	鞑靼	,	和	染色	事情	.

果皮中含有单宁、酒石酸氢钾和色素。

[ðə; ði] [si:dz] [kən'teɪn] ['tænɪn] , ['stɑ:tʃi] ['mætəz] , [ænd; ənd][fæt] .

The	seeds	contain	tannin	,	starchy	matters	,	and	fat	.
这	种子	包含	单宁	,	淀粉	事情	,	和	胖的	.

种子中含有单宁、淀粉和脂肪。

[ðə; ði] [stemz] [kən'teɪn] ['tænɪn] , [daɪ'vɜ:s] ['æsɪd] , [ænd; ənd][ˌmju:sɪ'lædʒɪnəs]['mætə(r)] .

The	stems	contain	tannin	,	diverse	acids	,	and	mucilaginous	matter	.
这	茎	包含	单宁	,	各种各样的	酸	,	和	粘液质	事情	.

茎秆中含有单宁、多种酸和粘液质。

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:s] [meɪd] [frɒm; frəm]['eni] [greɪp] [ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['relətɪv]

The	value	of	the	juice	made	from	any	grape	is	determined	by	the	relative
这	价值	的	这	汁	制成	从	任何	葡萄	是	决定	经过	这	相对的

[prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ði:z] ['veəriəs] [pɑ:ts] .

proportion	and	composition	of	these	various	parts	.
部分	和	作品	的	这些	各种各样的	部分	.

任何葡萄榨出的汁液的价值取决于其各个部分的相对比例和组成。

['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] [ˌfɜ:men'teɪʃ(ə)n] .

CAUSES	OF	FERMENTATION	.
原因	的	发酵	.

发酵的原因。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [greɪps] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fru:ts] [wen] [raɪp][hæv; həv][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l]

It	is	well	known	that	grapes	and	other	fruits	when	ripe	have	the	invisible
它	是	出色地	已知	那	葡萄	和	其他	水果	什么时候	成熟	有	这	无形的

[spɔ:rz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['fʌŋgi:] ,

spores	of	various	fungi	,
孢子	的	各种各样的	真菌	,

众所周知，成熟的葡萄和其他水果都含有各种真菌的肉眼看不见的孢子。

[ji:sts] ([fə:'ment, 'fə:ment]) , [ænd; ənd][bæk'tɪəriə] [əd'hɪərɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)][skɪnz][ænd; ənd] [stemz] .

yeasts	(	ferments	)	,	and	bacteria	adhering	to	their	skins	and	stems	.
酵母	(	发酵	)	,	和	细菌	粘附	到	他们的	皮肤	和	茎	.

酵母（发酵物）和附着在它们表皮和茎上的细菌。

[wen] [draɪ] [ði:z] [spɔ:rz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪ'nɜ:t] ,

When	dry	these	spores	are	inert	,
什么时候	干燥	这些	孢子	是	惰性	,

干燥后，这些孢子不具有活性。

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [greɪps] [ɑ:(r); ə(r)] [krʌʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [spɔ:rz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'mɜ:st] [ɪn][ðə; ði]

but	after	the	grapes	are	crushed	and	the	spores	are	immersed	in	the
但	后	这	葡萄	是	碎	和	这	孢子	是	沉浸式	在	这

[dʒu:s] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['æktɪv] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə]['mʌltɪplaɪ] .

juice	they	become	active	and	begin	to	multiply	.
汁	他们	变得	积极的	和	开始	到	乘	.

但是，当葡萄被压碎，孢子浸入果汁中后，它们就会活跃起来并开始繁殖。

[ɪf] [ðə; ði][dʒu:s][ɪz] [wɔ:m] , [ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [teɪk] [pleɪs] ['ræpɪdli] ; [ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

If	the	juice	is	warm	,	the	changes	take	place	rapidly	;	if	,	on	the	other	hand	,
如果	这	汁	是	温暖的	,	这	变化	拿	地方	快速	;	如果	,	在	这	其他	手	,

如果果汁是温热的，变化就会迅速发生；反之，如果果汁是温热的，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ku:l] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ['sləʊə] .

it	is	cool	,	the	change	is	slower	.
它	是	凉爽的	,	这	改变	是	慢点	.

挺好的，变化比较慢。

[bʌt; bət][ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] , [ɪf] [left] [ə'ləʊn] , [ðə; ði]['ɔ:rgəˌnɪzəmz] [ɪn'kri:s] [ʌn'tɪl][ðə; ði][dʒu:s]

But	in	either	case	,	if	left	alone	,	the	organisms	increase	until	the	juice
但	在	任何一个	案件	,	如果	左边	独自的	,	这	生物	增加	直到	这	汁

[fə:'ment, 'fə:ment] .

ferments	.
发酵	.

但无论哪种情况，如果不加干预，微生物就会不断繁殖，直到果汁发酵。

[ðə; ði][məʊst]['feɪvərəb(ə)l] ['temprətʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ˌfɜ:men'teɪʃ(ə)n][ɪz] [bɪ'twi:n] 65° [ef] . [ænd; ənd] 88° [ef]
The 这 **most** 最多 **favorable** 有利 **temperature** 温度 **for** 为了 **fermentation** 发酵 **is** 是 **between** 之间 **65°** 65° **F** F **.** . **and** 和 **88°** 88° **F** F
. [kəʊld] [tʃeks] ,
. . **Cold** 寒冷的 **checks** 检查 **,** ,

最适宜的发酵温度介于 65°F 至 88°F 之间。低温会导致发酵失败。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [kɪl] , [ðə; ði] [fə'ment] .
but 但 **does** 做 **not** 不是 **kill** 杀 **,** , **the** 这 **ferment** 发酵 **.** .

但它不会杀死发酵物。

[ðɪs] [ˌfɜ:men'teɪʃ(ə)n] , [naʊ] ['kɒmənli] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ɪ'lɪptɪk] [ji:st] ,
This 这 **fermentation** 发酵 **,** , **now** 现在 **commonly** 通常 **called** 称为 **the** 这 **elliptic** 椭圆 **yeast** 酵母 **,** ,

这种发酵过程，现在通常被称为椭圆酵母发酵，

['tʃeɪndʒɪz][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪp] [tu:; tə]['ælkəhɒl][ænd; ənd][kɑ:'bɒnɪk] - ['æsɪd][gæs] ,
changes 变化 **the** 这 **sugar** 糖 **in** 在 **the** 这 **grape** 葡萄 **to** 到 **alcohol** 酒精 **and** 和 **carbonic** 碳酸 **-** - **acid** 酸 **gas** 气体 **,** ,

将葡萄中的糖分转化为酒精和二氧化碳气体。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['li:dɪŋ] ['fæktə(r)][ɪn] [kən'vɜ:rt] [mʌst; məst] [[ə; eɪ]] ['ɪntu:][waɪn] .
and 和 **is** 是 **the** 这 **leading** 领导 **factor** 因素 **in** 在 **converting** 转换 **must** 必须 **[** [**A** 一个 **]**] **into** 进入 **wine** 葡萄酒 **.** .

并且是将葡萄汁[A]转化为葡萄酒的主要因素。

[hens] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['redɪli] [si:n] [ðæt] [tu:; tə] [ki:p] [greɪp] [dʒu:s] [swi:t] [ˌfɜ:men'teɪʃ(ə)n] [mʌst; məst]
Hence 因此 **it** 它 **will** 将要 **be** 是 **readily** 容易 **seen** 已见 **that** 那 **to** 到 **keep** 保持 **grape** 葡萄 **juice** 汁 **sweet** 甜的 **fermentation** 发酵 **must** 必须
[bi:; bi] [prɪ'ventɪd] ,
be 是 **prevented** 阻止 **,** ,

因此不难看出，为了保持葡萄汁的甜味，必须防止发酵。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi]['seɪləb(ə)l][ðə; ði]['prɒdʌkt][mʌst; məst][bi:; bi][klɪə(r)] , [braɪt] , [ænd; ənd] [ə'træktɪv]
and 和 **to** 到 **be** 是 **salable** 可售的 **the** 这 **product** 产品 **must** 必须 **be** 是 **clear** 清除 **,** , **bright** 明亮的 **,** , **and** 和 **attractive** 吸引人的
.
:
.

而且，要想卖得出去，产品必须清晰、明亮、吸引人。

[[ə; eɪ]]
[[**A** 一个 **]**]

[一个]

[ðə; ði] [wɜ:d] " [mʌst; məst] " [æz; əz] [ju:st] [ɪn] [waɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪn'veərɪəbli] [rɪ'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði]
The 这 **word** 单词 **"** " **must** 必须 **"** " **as** 作为 **used** 用过的 **in** 在 **wine** 葡萄酒 **making** 制作 **invariably** 总是 **refers** 指 **to** 到 **the** 这
[ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜ:men-][dʒu:s][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪp] [ænd; ənd][ɪz][səʊ] [ju:st] [ɪn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
unfermented 未发酵的 **juice** 汁 **of** 的 **the** 这 **grape** 葡萄 **and** 和 **is** 是 **so** 所以 **used** 用过的 **in** 在 **this** 这 **publication** 发布 **.** .

在葡萄酒酿造中，“must”一词通常指的是葡萄未发酵的汁液，本出版物中也沿用此定义。

['meθədz] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [ˌfɜ:men'teɪʃ(ə)n] .
METHODS 方法 **OF** 的 **PREVENTING** 预防 **FERMENTATION** 发酵 **.** .

防止发酵的方法。

[ˌfɜːmenˈteɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [prɪˈventɪd] [ɪn][ˈaɪðə(r)][ɒv; əv] [tuː] [weɪz] :
Fermentation may be prevented in either of two ways :
发酵 可能 是 阻止 在 任何一个 的 二 方式 :

可以通过以下两种方式阻止发酵:

([wʌn]) [baɪ][ˈkemɪk(ə)l] [ˈmeθədz] , [wɪtʃ] [kənˈsɪst; ˈkɒnsɪst][ɪn][ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒɜːm] [ˈpɔɪznz] [ɔː(r)]
(1) By chemical methods , which consist in the addition of germ poisons or
(1) 经过 化学 方法 , 哪个 由 在 这 添加 的 细菌 毒药 或者
[ˌæntəˈseptɪk] ,
antiseptics ,
消毒剂 ,

（1）通过化学方法，即添加杀菌剂或防腐剂，

[wɪtʃ] [ˈaɪðə(r)] [kɪl] [ðə; ði][dʒɜːrmz][ɔː(r)] [prɪˈvent] [ðeə(r)] [grəʊθ] .
which either kill the germs or prevent their growth .
哪个 任何一个 杀 这 细菌 或者 防止 他们的 生长 .

它们要么杀死细菌，要么阻止细菌生长。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][wʌnz] [juːst] [ɑː(r); ə(r)][ˌsælɪˈsɪlɪk] , [ˈsʌlfərəs] , « [ˈsɛvən]
Of these the principal ones used are salicylic , sulphurous , « 7
的 这些 这 主要的 一个 用过的 是 水杨酸 , 硫磺 , « 7

其中主要使用的有水杨酸、硫磺等。« 7

» [bəˈræsɪk] , [ænd; ənd][benˈzəʊɪk][ˈæsɪd] , [ˈfɔːm(ə)lɪn] , [flˈɔːɹaɪdz] , [ænd; ənd] [ˈsækərɪn] .
» boracic , and benzoic acids , formalin , fluorides , and saccharin .
» 硼酸 , 和 苯甲酸 酸 , 福尔马林 , 氟化物 , 和 糖精 .

»硼酸、苯甲酸、甲醛、氟化物和糖精。

[æz; əz] [ðiːz] [ˈsʌbstəns] [ɑː(r); ə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz] [əˈdʌltərənt] [ænd; ənd][ɪnˈdʒʊəriəs] ,
As these substances are generally regarded as adulterants and injurious ,
作为 这些 物质 是 一般来说 认为 作为 掺杂物 和 有害的 ,
[ðeə(r)][juːz][ɪz][nɒt] [ˌrekəˈmendɪd] .
their use is not recommended .
他们的 使用 是 不是 受到推崇的 .

由于这些物质通常被认为是掺杂物和有害物质，因此不建议使用。

([ˌtuːˈtuː]) [məˈkænɪkl] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪmˈplɔɪd] .
(2) Mechanical means are sometimes employed .
(2) 机械的 方法 是 有时 受雇 .

（2）有时采用机械方法。

[ðə; ði][dʒɜːrmz][ɑː(r); ə(r)][ˈaɪðə(r)] [rɪˈmuːvd] [baɪ][sʌm; səm] [məˈkænɪkl] [miːnz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈfɪltərɪŋ]
The germs are either removed by some mechanical means , such as filtering
这 细菌 是 任何一个 已移除 经过 一些 机械的 方法 , 这样的 作为 过滤
[ɔː(r)][ə; eɪ][ˌsentrɪˈfjuːg(ə)l] [ˌæpəˈreɪtəs] ,
or a centrifugal apparatus ,
或者 一个 离心 设备 ,

细菌可以通过一些机械方法去除，例如过滤或离心装置。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ] [hiːt] , [ɪˌlekˈtrɪsəti] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
or they are destroyed by heat , electricity , etc .
或者 他们 是 损毁 经过 热 , 电 , ETC .

或者它们会被高温、电流等破坏。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [hiːt] [hæz; həz][səʊ][fɑː(r)] [biːn] [faʊnd] [ðə; ði][məʊst] [ˈpræktɪkl] .
Of these , heat has so far been found the most practical .
的 这些 , 热 有 所以 远的 到过 成立 这 最多 实际的 .

其中，热力加热目前被认为是最实用的。

[wen] [ə; eɪ]['lɪkwɪd][ɪz] ['hiːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [haɪ] ['temprətʃə(r)] [ɔːl]['ɔːrgə,nɪzəmz][ɪn][ˌaɪ 'tiː]

When	a	liquid	is	heated	to	a	sufficiently	high	temperature	all	organisms	in	it
什么时候	一个	液体	是	加热	到	一个	足够	高的	温度	全部	生物	在	它

[ɑː(r); ə(r)] [kɪld] .

are	killed	.
是	被杀	.

当液体被加热到足够高的温度时，其中的所有生物都会被杀死。

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [hiːt] [rɪ'kwaɪəd] , [haʊ'evə(r)] , ['difəz] [nɒt]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][kaɪnd]

The	degree	of	heat	required	,	however	,	differs	not	only	with	the	particular	kind
这	程度	的	热	必需的	,	然而	,	不同	不是	仅有的	和	这	特别的	种类

[ɒv; əv]['ɔːgənɪzəm] ,

of	organism	,
的	生物	,

然而，所需的温度不仅因生物种类而异，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][held] .

but	also	with	the	liquid	in	which	they	are	held	.
但	还	和	这	液体	在	哪个	他们	是	握住	.

但也与盛放它们的液体有关。

[taɪm] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['fæktə(r)] .

Time	is	also	a	factor	.
时间	是	还	一个	因素	.

时间也是一个因素。

[æn; ən]['ɔːgənɪzəm] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [kɪld] [ɪf] ['hiːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] ['temprətʃə(r)] [ænd; ənd] ['kwɪkli]

An	organism	may	not	be	killed	if	heated	to	a	high	temperature	and	quickly
一个	生物	可能	不是	是	被杀	如果	加热	到	一个	高的	温度	和	迅速地

[kuːld] .

cooled	.
冷却	.

如果将生物体加热到高温并迅速冷却，它可能不会被杀死。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɪz] [kept] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [haɪ] [dɪ'griː] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

If	,	however	,	the	temperature	is	kept	at	the	same	high	degree	for	some
如果	,	然而	,	这	温度	是	保留	在	这	相同的	高的	程度	为了	一些

[taɪm] ,

time	,
时间	,

但是，如果温度在一段时间内一直保持在较高的水平，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] .

it	will	be	killed	.
它	将要	是	被杀	.

它会被杀死。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] ['fʌŋgiː] , [ɪn'kluːdɪŋ] [jiːsts] ,

It	must	also	be	borne	in	mind	that	fungi	,	including	yeasts	,
它	必须	还	是	出生	在	头脑	那	真菌	,	包括	酵母	,

还必须记住，真菌，包括酵母菌，

[ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['restɪŋ] [steɪts] , [ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [rɪ'zɪstənt]

exist	in	the	growing	and	the	resting	states	,	the	latter	being	much	more	resistant
存在	在	这	生长	和	这	休息	各州	,	这	后者	存在	很多	更多的	抵抗的

[ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .

than	the	former	.
比	这	以前的	.

存在于生长状态和静止状态，后者比前者更具抵抗力。

[ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fʌŋgi:][ænd; ənd][ðeə(r)] [spɔ:rz] [ɪz][ðeə(r)] [greɪt] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə] [hi:t]
A **characteristic** **of** **the** **fungi** **and** **their** **spores** **is** **their** **great** **resistance** **to** **heat**
一个 特征 的 这 真菌 和 他们的 孢子 是 他们的 伟大的 反抗 到 热
[wen] [draɪ] .
when **dry** **.**
什么时候 干燥 .

真菌及其孢子的一个特点是干燥时具有很强的耐热性。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] ['hi:tɪd] [tu:; tə] 212° [ef] . [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [kɪld] .
In **this** **state** **they** **can** **be** **heated** **to** **212°** **F** **.** **without** **being** **killed** **.**
在 这 状态 他们 能 是 加热 到 212° F . 没有 存在 被杀 .

在这种状态下，它们可以加热到 212°F 而不会被杀死。

[ðə; ði] [spɔ:rz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [məʊld][ɑ:(r); ə(r)]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [rɪ'zɪstənt] .
The **spores** **of** **the** **common** **mold** **are** **even** **more** **resistant** **.**
这 孢子 的 这 常见的 模具 是 甚至 更多的 抵抗的 .

普通霉菌的孢子甚至更具抵抗力。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wel] [kən'sɪdəd] [ɪn]['sterəlaɪzɪŋ] ['bɔtlz] [ænd; ənd][kɔ:rks] ,
This **should** **be** **well** **considered** **in** **sterilizing** **bottles** **and** **corks** **,**
这 应该 是 出色地 经过考虑的 在 灭菌 瓶子 和 软木塞 ,

在对瓶子和瓶塞进行消毒时，应该充分考虑这一点。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sti:md] [tu:; tə] 240° [ef] . [fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [li:st] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] .
which **should** **be** **steamed** **to** **240°** **F** **.** **for** **at** **least** **fifteen** **minutes** **.**
哪个 应该 是 蒸 到 240° F . 为了 在 至少 十五 分钟 .

应该用240°F（约116°C）的温度蒸煮至少15分钟。

['præktɪkl] [tests] [səʊ][fɑ:(r)] [meɪd] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [greɪp] [dʒu:s][kæn; kən][bi:; bi] ['seɪfli] ['sterəlaɪzd][æt; ət]
Practical **tests** **so** **far** **made** **indicate** **that** **grape** **juice** **can** **be** **safely** **sterilized** **at**
实际的 测试 所以 远的 制成 表明 那 葡萄 汁 能 是 安全 已灭菌 在
[frɒm; frəm] 165° [ef] . [tu:; tə] 176°
from **165°** **F** **.** **to** **176°**
从 165° F . 到 176°

目前进行的实际测试表明，葡萄汁可以在 165°F 至 176°F 的温度下安全杀菌。

[ef] .
F **.**
F .

F.

[æt; ət] [ðɪs] ['temprətʃə(r)] [ðə; ði]['fleɪvə(r)][ɪz] ['hɑ:dli] [tʃeɪndʒd] ,
At **this** **temperature** **the** **flavor** **is** **hardly** **changed** **,**
在 这 温度 这 味道 是 几乎 已更改 ,

在这个温度下，味道几乎没有变化。

[waɪl] [æt; ət][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [mʌtʃ] [ə'bʌv] 200° [ef] . [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .
while **at** **a** **temperature** **much** **above** **200°** **F** **.** **it** **is** **.**
尽管 在 一个 温度 很多 多于 200° F . 它 是 .

当温度远高于 200°F 时，情况就是如此。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɔɪnt] , [æz; əz][ðə; ði]['fleɪvə(r)][ænd; ənd]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʌkt]
This **is** **an** **important** **point** **,** **as** **the** **flavor** **and** **quality** **of** **the** **product**
这 是 一个 重要的 观点 , 作为 这 味道 和 质量 的 这 产品
[dɪ'pend] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .
depend **on** **it** **.**
依赖 在 它 .

这一点很重要，因为产品的风味和质量都取决于此。

[ðɪs] ['bʊlətɪn] ['bi:ɪŋ] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑ:mə(r)][ɔ:(r)][ðə; ði] ['haʊswaɪf] ['əʊnli] ,
This **bulletin** **being** **intended** **for** **the** **farmer** **or** **the** **housewife** **only** **,**
这 公告 存在 故意的 为了 这 农民 或者 这 家庭主妇 仅有的 ,

本公告仅供农民或家庭主妇阅读。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [ri'fə:z] [sʌtʃ] ['ridər] [æz; əz][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]

the	writer	refers	such	readers	as	desire	to	go	into	the	manufacture	of
这	作家	指	这样的	读者	作为	欲望	到	去	进入	这	生产	的

[greɪp] [dʒu:s][ɪn][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk]['mænə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [p'ɜ:pəsɪz] [tu:; tə] ['bʊlətɪn] - ,

grape	juice	in	a	systematic	manner	for	commercial	purposes	to	Bulletin	24	,
葡萄	汁	在	一个	系统	方式	为了	商业的	目的	到	公告	-	,

作者建议那些希望系统地、以商业目的生产葡萄汁的读者参阅第24号公告。

['bjʊərəʊ][ɒv; əv][plɑ:nt] ['ɪndəstri] , [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] ,

Bureau	of	Plant	Industry	,	Department	of	Agriculture	,	on	the	same	subject	,
局	的	植物	行业	,	部门	的	农业	,	在	这	相同的	主题	,

农业部植物产业局就同一主题发表了以下声明:

[ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ['tri:tɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv] ['meθədz] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'plaɪd] [ɪn] ['evri] [həʊm] .

this	publication	treating	only	of	methods	that	can	be	applied	in	every	home	.
这	发布	治疗	仅有的	的	方法	那	能	是	应用	在	每一个	家	.

本出版物仅介绍可在每个家庭中应用的方法。

[həʊm] [ˌmænju'fæktʃə(r)] .

HOME	MANUFACTURE	.
家	生产	.

家庭制造。

[ju:z]['əʊnli] [kli:n] , [saʊnd] , [wel] - ['raipən] [bʌt; bət][nɒt]['əʊvə(r)] - [raɪp] [greɪps] .

Use	only	clean	,	sound	,	well	-	ripened	but	not	over	-	ripe	grapes	.
使用	仅有的	干净的	,	声音	,	出色地	-	成熟的	但	不是	超过	-	成熟	葡萄	.

只选用干净、完好、成熟度适中但不要过熟的葡萄。

[ɪf] [æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['saɪdə(r)] [mɪl] [ɪz][æt; ət][hænd] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['krʌʃɪŋ]

If	an	ordinary	cider	mill	is	at	hand	,	it	may	be	used	for	crushing
如果	一个	普通的	苹果酒	磨	是	在	手	,	它	可能	是	用过的	为了	压碎

[ænd; ənd] ['presɪŋ] ,

and	pressing	,
和	紧迫	,

如果手边有普通的苹果酒榨机，就可以用它来压榨苹果。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [greɪps] [meɪ] [bi:; bi] [krʌʃt] [ænd; ənd] [prest] [wɪð] [ðə; ði][hændz] .

or	the	grapes	may	be	crushed	and	pressed	with	the	hands	.
或者	这	葡萄	可能	是	碎	和	按下	和	这	双手	.

或者也可以用手将葡萄压碎榨汁。

[ɪf] [ə; eɪ] [laɪt] - ['kʌlərd] [dʒu:s][ɪz][dɪ'zaɪəd] ,

If	a	light	-	colored	juice	is	desired	,
如果	一个	光	-	有色	汁	是	想要的	,

如果想要浅色果汁，

[pʊt][ðə; ði] [krʌʃt] [greɪps] [ɪn][ə; eɪ] ['kli:nli] [wɒʃt] [klɒθ] [sæk] [ænd; ənd][taɪ][ʌp] .

put	the	crushed	grapes	in	a	cleanly	washed	cloth	sack	and	tie	up	.
放	这	碎	葡萄	在	一个	干净利落	洗过	布	解雇	和	领带	向上	.

将压碎的葡萄放入干净的布袋中，扎紧袋口。

[ðen] ['aɪðə(r)] [hæŋ] [ʌp] [sɪ'kjʊəli] [ænd; ənd] [twɪst] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)] [let] [tu:] [p'ɜ:sənz] [teɪk] [həʊld] ,

Then	either	hang	up	securely	and	twist	it	or	let	two	persons	take	hold	,
然后	任何一个	悬挂	向上	安全地	和	捻	它	或者	让	二	人	拿	抓住	,

然后要么将其牢固地挂起来并扭转，要么让两个人一起抓住。

[wʌn][ɒn] [i:tʃ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [sæk] ([fɪg] .

one	on	each	end	of	the	sack	(	fig	.
一	在	每个	结尾	的	这	解雇	(	如图	.

袋子两端各一个（图）。

[wʌn] , [piː] . [eit]) , [ænd; ənd] [twɪst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːs] [ɪz] [ɪk'sprest] .

1	,	p	.	8	)	,	and	twist	until	the	greater	part	of	the	juice	is	expressed	.
1	,	p	.	8	)	,	和	捻	直到	这	更大的	部分	的	这	汁	是	表达	.

1，第 8 页)，然后扭转，直到大部分汁液被挤出。

[ðen] ['grædʒuəli] [hiːt] [ðə; ði] [dʒuːs] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['bɔɪlə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] [dʒɑː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [pæn]

Then	gradually	heat	the	juice	in	a	double	boiler	or	a	large	stone	jar	in	a	pan
然后	逐步地	热	这	汁	在	一个	双倍的	锅炉	或者	一个	大的	石头	罐	在	一个	平底锅

[ɒv; əv] [hɒt] ['wɔːtə(r)] ,

of	hot	water	,
的	热的	水	,

然后，将果汁放入双层蒸锅或置于热水锅中的大石罐中慢慢加热。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dʒuːs] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [ɪn] [də'rekt] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

so	that	the	juice	does	not	come	in	direct	contact	with	the	fire	,
所以	那	这	汁	做	不是	来	在	直接的	接触	和	这	火	,

以免果汁直接接触火源。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv] 180° [ef] . [tuː; tə] 200° [ef] . ; ['nevə(r)] [ə'bʌv] 200°

at	a	temperature	of	180°	F	.	to	200°	F	.	;	never	above	200°
在	一个	温度	的	180°	F	.	到	200°	F	.	;	绝不	多于	200°

温度为 180°F 至 200°F；切勿超过 200°F。

[ef] . [ˌaɪ 'tiː] « [eit]

F	.	It	«	8
F	.	它	«	8

F. 它« 8

» [ɪz] [best] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] ,

»	is	best	to	use	a	thermometer	,
»	是	最好的	到	使用	一个	温度计	,

最好使用温度计。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [nʌn] [æt; ət] [hænd] [hiːt] [ðə; ði] [dʒuːs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stiːmz] ,

but	if	there	be	none	at	hand	heat	the	juice	until	it	steams	,
但	如果	那里	是	没有任何	在	手	热	这	汁	直到	它	蒸汽	,

如果没有，就把果汁加热至冒蒸汽。

[bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [bɔɪl] .

but	do	not	allow	it	to	boil	.
但	做	不是	允许	它	到	熬	.

但不要让它沸腾。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɔː(r)] [ɪ'næməld] ['ves(ə)l] [tuː; tə] ['set(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ;

Put	it	in	a	glass	or	enameled	vessel	to	settle	for	twenty	-	four	hours	;
放	它	在	一个	玻璃	或者	珐琅	血管	到	定居	为了	二十	-	四	小时	;

将其放入玻璃或搪瓷容器中静置24小时；

['keəfəli] [dreɪn] [ðə; ði] [dʒuːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sedɪmənt] , [ænd; ənd] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ['sevrəl]

carefully	drain	the	juice	from	the	sediment	,	and	run	it	through	several
小心	流走	这	汁	从	这	沉淀	,	和	跑步	它	通过	一些

['θɪknəs] [ɒv; əv] [kliːn] ['flænl] ,

thicknesses	of	clean	flannel	,
厚度	的	干净的	绒布	,

小心地将果汁从沉淀物中沥出，然后用几层干净的法兰绒布擦拭。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['kɒnɪk] ['fɪltə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] ['wʊlən] [klɒθ] [ɔː(r)] [felt] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .

or	a	conic	filter	made	from	woolen	cloth	or	felt	may	be	used	.
或者	一个	锥	筛选	制成	从	羊毛	布	或者	毛毡	可能	是	用过的	.

或者可以使用羊毛布或毡制成的锥形过滤器。

[ðɪs] ['fɪltə(r)][ɪz] [fɪkst] [tuː; tə][ə; eɪ] [huːp] [ɒv; əv]['aɪən] , [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [sə'spendɪd] [weə'evə(r)]

This	filter	is	fixed	to	a	hoop	of	iron	,	which	can	be	suspended	wherever
这	筛选	是	固定的	到	一个	箍	的	铁	,	哪个	能	是	暂停	无论

['nesəsəri] ([fɪg] . [ˌtuː'tuː]) .

necessary	(	fig	.	2	)	.
必要的	(	如图	.	2	)	.

该过滤器固定在一个铁环上，可以根据需要悬挂在任何位置（图 2）。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [fɪl] ['ɪntuː] [kliːn] ['bɔtlz] .

After	this	fill	into	clean	bottles	.
后	这	充满	进入	干净的	瓶子	.

然后将其灌装到干净的瓶子中。

[duː; də][nɒt] [fɪl] [ɪn'taɪəli] , [bʌt; bət] [liːv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪkwɪd][tuː; tə][ɪk'spænd] [wen] [ə'gen]

Do	not	fill	entirely	,	but	leave	room	for	the	liquid	to	expand	when	again
做	不是	充满	完全	,	但	离开	房间	为了	这	液体	到	扩张	什么时候	再次

['hiːtɪd] .

heated	.
加热	.

不要装满，要留出空间，以便液体再次加热时膨胀。

[fɪt] [ə; eɪ] [θɪn] [bɔːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wɒʃ] ['bɔɪlə(r)] ([fɪg] .

Fit	a	thin	board	over	the	bottom	of	an	ordinary	wash	boiler	(	fig	.
合身	一个	薄的	木板	超过	这	底部	的	一个	普通的	洗	锅炉	(	如图	.

在普通洗衣锅炉的底部安装一块薄板（图）。

[θriː]) , [set][ðə; ði] [fɪld] ['bɔtlz] (['ɔːd(ə)n(ə)ri] [glɑːs] [fruːt] [dʒ'ɑːz][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [gʊd]) [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

3	)	,	set	the	filled	bottles	(	ordinary	glass	fruit	jars	are	just	as	good	)	in	it
3	)	,	放	这	已填	瓶子	(	普通的	玻璃	水果	罐子	是	只是	作为	好的	)	在	它

,

,

,

3）将装满的瓶子（普通的玻璃水果罐也可以）放入其中，

[fɪl] [ɪn] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɔtlz] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][tɒps] ,

fill	in	with	water	around	the	bottles	to	within	about	an	inch	of	the	tops	,
充满	在	和	水	大约	这	瓶子	到	之内	关于	一个	英寸	的	这	最高额	,

在瓶子周围注水，直到距离瓶口约一英寸处。

[ænd; ənd]['grædʒuəli] [hiːt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə] ['sɪmə(r)] .

and	gradually	heat	until	it	is	about	to	simmer	.
和	逐步地	热	直到	它	是	关于	到	煨	.

慢慢加热至即将沸腾。

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] ['bɔtlz] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːk] [ɔː(r)] [siːl] [ɪ'miːdiətli] .

Then	take	the	bottles	out	and	cork	or	seal	immediately	.
然后	拿	这	瓶子	出去	和	软木	或者	海豹	立即地	.

然后取出瓶子，立即用软木塞或密封剂封好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['siːlɪŋ] [ðə; ði][kɔːrks]['əʊvə(r)]

It	is	a	good	idea	to	take	the	further	precaution	of	sealing	the	corks	over
它	是	一个	好的	主意	到	拿	这	更远	预防	的	密封	这	软木塞	超过

[wɪð] ['siːlɪŋ] [wæks][ɔː(r)] ['pærəfɪn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [məʊld][dʒɜːrmz][frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

with	sealing	wax	or	paraffin	to	prevent	mold	germs	from	entering	through	the
和	密封	蜡	或者	石蜡	到	防止	模具	细菌	从	进入	通过	这

[kɔːrks] .

corks	.
软木塞	.

为了防止霉菌细菌通过软木塞进入，最好采取进一步的预防措施，用封蜡或石蜡将软木塞密封起来。

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][dɪ'zaɪəd][tuː; tə][meɪk][ə; eɪ][red][dʒuːs] , [hiːt][ðə; ði] [krʌʃt] [greɪps][tuː; tə][nɒt]

Should	it	be	desired	to	make	a	red	juice	,	heat	the	crushed	grapes	to	not
应该	它	是	想要的	到	制作	一个	红色的	汁	,	热	这	碎	葡萄	到	不是

[ə'bʌv] 200°

above	200°
多于	200°

如果想制作红色的葡萄汁，请将压碎的葡萄加热至不超过200°C。

[ef] . , [streɪn] [θruː] [ə; eɪ] [kliːn] [klɒθ] [ɔː(r)][drɪp][bæg] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] .

F	.	,	strain	through	a	clean	cloth	or	drip	bag	,	as	shown	in	fig	.
F	.	,	拉紧	通过	一个	干净的	布	或者	滴	包	,	作为	所示	在	如图	.

F，用干净的布或滴滤袋过滤，如图所示。

[fɔːr] ([nəʊ] ['preʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst]) , [set] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kuːl] [ænd; ənd]['set(ə)l] ,

4	(	no	pressure	should	be	used	)	,	set	away	to	cool	and	settle	,
4	(	不	压力	应该	是	用过的	)	,	放	离开	到	凉爽的	和	定居	,

4（不要施加压力），静置冷却沉淀。

[ænd; ənd] [prə'siːd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wɪð] [laɪt] - ['kʌlərd] [dʒuːs] .

and	proceed	the	same	as	with	light	-	colored	juice	.
和	继续	这	相同的	作为	和	光	-	有色	汁	.

处理方法与处理浅色果汁相同。

['meni] ['piːp(ə)l][duː; də][nɒt]['iːv(ə)n][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ðə; ði][dʒuːs]['set(ə)l]['ɑːftə(r)]

Many	people	do	not	even	go	to	the	trouble	of	letting	the	juice	settle	after
许多	人们	做	不是	甚至	去	到	这	麻烦	的	出租	这	汁	定居	后

['streɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

straining	it	,
紧张	它	,

很多人甚至懒得在过滤后让果汁沉淀一下。

[bʌt; bət] [ˌriː'hiːt] [ænd; ənd] [siːl] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ɪ'miːdiətli] ,

but	reheat	and	seal	it	up	immediately	,
但	再加热	和	海豹	它	向上	立即地	,

但要立即重新加热并密封。

['sɪmpli] ['setɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)lz] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [kuːl] [pleɪs] [ɪn][æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeɪ] [wɪl]

simply	setting	the	vessels	away	in	a	cool	place	in	an	upright	position	where	they	will
简单地	环境	这	船只	离开	在	一个	凉爽的	地方	在	一个	直立	位置	在哪里	他们	将要

[biː; bi] [ˌʌndɪ'stɜːbd] .

be	undisturbed	.
是	未受干扰	.

只需将器皿直立放置在阴凉处，使其不受干扰即可。

[ðə; ði][dʒuːs][ɪz] [ðʌs] [ə'laʊd] [tuː; tə]['set(ə)l] ,

The	juice	is	thus	allowed	to	settle	,
这	汁	是	因此	允许	到	定居	,

这样，果汁就可以静置沉淀了。

[ænd; ənd] [wen] ['wɒntɪd] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ðə; ði][klɪə(r)][dʒuːs][ɪz] ['sɪmpli] ['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] ['sedɪmənt] .

and	when	wanted	for	use	the	clear	juice	is	simply	taken	off	the	sediment	.
和	什么时候	通缉	为了	使用	这	清除	汁	是	简单地	已采取	离开	这	沉淀	.

需要使用时，只需将清澈的果汁从沉淀物中取出即可。

['eni] ['pɜːs(ə)n][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['kænɪŋ] [fruːt][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [prɪ'zɜːv] [greɪp]

Any	person	familiar	with	the	process	of	canning	fruit	can	also	preserve	grape
任何	人	熟悉的	和	这	过程	的	罐头	水果	能	还	保存	葡萄

[dʒuːs] ,

juice	,
汁	,

任何熟悉水果罐头制作工艺的人也都能保存葡萄汁。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɒlvd] [ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l] .

for	the	principles	involved	are	identical	.
为了	这	原则	涉及	是	完全相同的	.

因为所涉及的原理是相同的。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] . — [klɒθ] [ænd; ənd] [pres] .

1	.	—	Cloth	and	press	.
1	.	—	布	和	按	.

1.—布料和印刷机。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ˌtuː'tuː] . — [klɒθ] [ɔː(r)][felt]['fɪltə(r)] .

2	.	—	Cloth	or	felt	filter	.
2	.	—	布	或者	毛毡	筛选	.

2.—布或毛毡过滤器。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[θriː] . — ['pæstəraɪzə(r)][fɔː(r); fə(r)][dʒuːs][ɪn] ['bɔtlz] : [dˌiː'biː] , ['dʌb(ə)l] ['bɒtəm] .

3	.	—	Pasteurizer	for	juice	in	bottles	:	DB	,	Double	bottom	.
3	.	—	巴氏杀菌器	为了	汁	在	瓶子	:	数据库	,	双倍的	底部	.

3.—瓶装果汁巴氏杀菌器：DB，双层底。

[ˌes 'tiː] , [stiːm] [paɪp] .

ST	,	Steam	pipe	.
英石	,	蒸汽	管道	.

ST，蒸汽管道。

['dʌbljuː] , ['wɔːtə(r)][bæθ.bɑːθ] .

W	,	Water	bath	.
W	,	水	洗澡	.

W，水浴。

[tiː] , [θə'mɒmɪtə(r)] .

T	,	Thermometer	.
T	,	温度计	.

T，温度计。

(['bɒt(ə)l] [ʃəʊz] ['meθəd] [ɒv; əv] [ə'dʒʌstɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːk] ['həʊldə(r)][ɒv; əv] [ʃiːt] ['met(ə)l] .) « [naɪn]

(	Bottle	shows	method	of	adjusting	a	cork	holder	of	sheet	metal	.	)	«	9
(	瓶子	演出	方法	的	调整	一个	软木	持有者	的	床单	金属	.	)	«	9

（瓶子展示了调整金属片软木塞固定器的方法。）« 9

» [fɪg] .

»	Fig	.
»	如图	.

"如图。

[fɔːr] . — [drɪp][bæg] .

4	.	—	Drip	bag	.
4	.	—	滴	包	.

4. —滴液袋。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [dɪ'fekts] [səʊ][fɑː(r)] [faʊnd] [ɪn][ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜːmen-][dʒuːs][ɪz] [ðæt] [mʌtʃ]

One	of	the	leading	defects	so	far	found	in	unfermented	juice	is	that	much
一	的	这	领导	缺陷	所以	远的	成立	在	未发酵的	汁	是	那	很多

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][klɪə(r)] ,

of	it	is	not	clear	,
的	它	是	不是	清除	,

目前发现的未发酵果汁的主要缺陷之一是，很多果汁并不清澈。

[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] ['veri] [mʌtʃ] [di'trækt] [frɒm; frəm][ɪts] ['ʌðəwaɪz] [ə'træktɪv] [ə'pɪərəns]

a	condition	which	very	much	detracts	from	its	otherwise	attractive	appearance
一个	状况	哪个	非常	很多	减损	从	它是	否则	吸引人的	外貌

[ænd; ənd][djuː][tuː; tə] [tuː] ['kɔːzɪz] [ɔːl'redi] [ə'ljuːd] [tuː; tə] .

and	due	to	two	causes	already	alluded	to	.
和	到期的	到	二	原因	已经	暗示	到	.

这种情况严重影响了它原本迷人的外观，这是由于前面提到的两个原因造成的。

['aɪðə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ˌsterəlaɪ'zeɪʃn][ɪn] ['bɔtlz] [hæz; həz] [biːn] [æt; ət][ə; eɪ]['haɪə(r)] ['temprətʃə(r)]

Either	the	final	sterilization	in	bottles	has	been	at	a	higher	temperature
任何一个	这	最终的	消毒	在	瓶子	有	到过	在	一个	更高	温度

[ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] ,

than	the	preceding	one	,
比	这	前	一	,

要么是瓶装产品的最后一次灭菌温度高于前一次灭菌温度，

[ɔː(r)][ðə; ði][dʒuːs][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['prɒpəli] ['fɪltəd] [ɔː(r)][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['fɪltəd] [æt; ət][ɔːl] .

or	the	juice	has	not	been	properly	filtered	or	has	not	been	filtered	at	all	.
或者	这	汁	有	不是	到过	适当地	过滤	或者	有	不是	到过	过滤	在	全部	.

或者果汁没有经过适当过滤，或者根本没有过滤。

[ɪn]['ʌðə(r)][keɪsɪz][ðə; ði][dʒuːs][hæz; həz] [biːn] ['sterəlaɪzd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] ['temprətʃə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

In	other	cases	the	juice	has	been	sterilized	at	such	a	high	temperature	that	it
在	其他	案例	这	汁	有	到过	已灭菌	在	这样的	一个	高的	温度	那	它

[hæz; həz][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [skɔːtʃt] [teɪst] .

has	a	disagreeable	scorched	taste	.
有	一个	令人不快的	烧焦的	品尝	.

在其他情况下，果汁经过高温杀菌，导致其具有令人不快的焦糊味。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ə'tempts] [tuː; tə]['sterəlaɪz][æt; ət][ə; eɪ] ['temprətʃə(r)] [ə'bʌv]

It	should	be	remembered	that	attempts	to	sterilize	at	a	temperature	above
它	应该	是	记得	那	尝试	到	消毒	在	一个	温度	多于

195° [ef] . [ɑː(r); ə(r)]['deɪndʒərəs] ,

195°	F	.	are	dangerous	,
195°	F	.	是	危险的	,

需要记住的是，在高于华氏195度的温度下进行消毒是危险的。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['fleɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɒdʌkt][ɪz] [kən'sɜːnd] .

so	far	as	the	flavor	of	the	finished	product	is	concerned	.
所以	远的	作为	这	味道	的	这	完成的	产品	是	担心的	.

就成品口味而言。

[ə'nʌðə(r)] ['sɪəriəs] [mis'teik] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][dʒuːs]['ɪntuː] ['bɔtlz] [səʊ] [lɑːdʒ]

Another	serious	mistake	is	sometimes	made	by	putting	the	juice	into	bottles	so	large
其他	严肃的	错误	是	有时	制成	经过	推杆	这	汁	进入	瓶子	所以	大的

[ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [spɔɪld] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɔtlz] [ɑː(r); ə(r)]

that	much	of	it	becomes	spoiled	before	it	is	used	after	the	bottles	are
那	很多	的	它	变成	被宠坏了	前	它	是	用过的	后	这	瓶子	是

['əʊpənd] .

opened	.
打开	.

另一个严重的错误是，人们有时会把果汁装进过大的瓶子里，导致开瓶后很多果汁在用完之前就变质了。

[ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜːmen-] [greɪp] [dʒuːs] ['prɒpəli] [meɪd] [ænd; ənd] ['bɒtld] [wɪl] [kiːp] [ɪn'defɪnətli] ,
Unfermented grape juice properly made and bottled will keep indefinitely ,
未发酵的 葡萄 汁 适当地 制成 和 瓶装 将要 保持 无限期 ,

未发酵的葡萄汁，如果制作和装瓶得当，可以无限期保存。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ætməsfɪə(r)] [ɔː(r)][məʊld][dʒɜːrmz] ;
if it is not exposed to the atmosphere or mold germs ;
如果 它 是 不是 裸露 到 这 气氛 或者 模具 细菌 ;

如果它没有暴露在空气中或霉菌细菌中;

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɪz][wʌns]['əʊpənd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] , [laɪk] [kænd] [gʊdz] ,
but when a bottle is once opened it should , like canned goods ,
但 什么时候 一个 瓶子 是 一次 打开 它 应该 , 喜欢 罐装 商品 ,

但是，瓶子一旦打开，就应该像罐头食品一样，

[biː; bi] [juːst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['spɔɪlɪŋ] .
be used as soon as possible , to keep it from spoiling .
是 用过的 作为 很快 作为 可能的 , 到 保持 它 从 破坏 .

应尽快使用，以免变质。

[ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv]['lɑːdʒə(r)] [k'wɒntɪtɪz] .
MANUFACTURE OF LARGER QUANTITIES .
生产 的 更大的 数量 .

生产更大批量的产品。

[ə'nʌðə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜːmen-] [greɪp] [dʒuːs] ,
Another method of making unfermented grape juice ,
其他 方法 的 制作 未发酵的 葡萄 汁 ,

另一种制作未发酵葡萄汁的方法，

[wɪtʃ] [ɪz]['ɒf(ə)n] [ri'zɔːt] [tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɪz] [meɪd] [ə'təʊn] [taɪm] ,
which is often resorted to where a sufficiently large quantity is made atone time ,
哪个 是 经常 复原 到 在哪里 一个 足够 大的 数量 是 制成 赎罪 时间 ,
[kən'sɪsts] [ɪn] [ðɪs] :
consists in this :
由 在 这 :

当一次性生产足够多的数量时，通常会采用以下方法:

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[faɪv] . — ['bærəl] [ænd; ənd] [skɪd] .
5 . — Barrel and skid .
5 . — 桶 和 滑行 .

5.—桶和滑橇。

[teɪk] [ə; eɪ] [kliːn] [keg] [ɔː(r)] ['bærəl] ([wʌn] [ðæt] [hæz; həz] ['priːviəsli] [biːn] [meɪd] [swiːt]) .
Take a clean keg or barrel (one that has previously been made sweet) .
拿 一个 干净的 桶 或者 桶 (一 那 有 之前 到过 制成 甜的) .

取一个干净的酒桶或木桶（之前装过甜酒的那种）。

[leɪ] [ðɪs] [ə'pɒn][ə; eɪ][skɪd] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['skæntlɪŋz] [ɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)][ɒv; əv]
Lay this upon a skid consisting of two scantlings or pieces of timber of
莱 这 之上 一个 滑行 由 的 二 标尺 或者 件 的 木材 的
[pə'hæps] - [fiːt] [lɒŋ] ,
perhaps 20 feet long ,
也许 - 脚 长的 ,

将它放在由两根大约20英尺长的木条或木材组成的托盘上，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['rʌnweɪ] ([fɪg] . [faɪv]) .

in	such	a	manner	as	to	make	a	runway	(	fig	.	5	)	.
在	这样的	一个	方式	作为	到	制作	一个	跑道	(	如图	.	5	)	.

以形成跑道的方式（图 5）。

[ðen] [teɪk] [ə; eɪ] ['sʌlfə(r)] [mætʃ] ,

Then	take	a	sulphur	match	,
然后	拿	一个	硫	匹配	,

然后拿一根硫磺火柴，

[meɪd] [baɪ] ['dɪpɪŋ] [strɪps] [ɒv; əv] [kli:n] ['mʌzlɪn] [ə'baʊt] [wʌn] [ɪntʃ] [waɪd] [ænd; ənd] - ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ['ɪntu:]

made	by	dipping	strips	of	clean	muslin	about	1	inch	wide	and	10	inches	long	into
制成	经过	浸渍	条状物	的	干净的	细棉布	关于	1	英寸	宽的	和	-	英寸	长的	进入

['meltɪd] ['brɪmstəʊn] ,

melted	brimstone	,
融化	硫磺	,

将约1英寸宽、10英寸长的干净细棉布条浸入熔化的硫磺中制成。

[ku:l] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ə'tætʃ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['waɪə(r)] ['fɑ:sənd] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)][end]

cool	it	and	attach	it	to	a	piece	of	wire	fastened	in	the	lower	end
凉爽的	它	和	附	它	到	一个	片	的	金属丝	系紧	在	这	降低	结尾

[ɒv; əv][ə; eɪ] [bʌŋ] [ænd; ənd][bent]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði][end] ,

of	a	bung	and	bent	over	at	the	end	,
的	一个	塞子	和	弯曲	超过	在	这	结尾	,

冷却后，将其连接到一根固定在塞子下端并弯曲末端的铁丝上。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [hʊk] ([fɪg] . [sɪks]) .

so	as	to	form	a	hook	(	fig	.	6	)	.
所以	作为	到	形式	一个	钩	(	如图	.	6	)	.

从而形成一个钩子（图 6）。

[laɪt] [ðə; ði] [mætʃ] [ænd; ənd][baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪə(r)] [sə'spend] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['bærəl] ,

Light	the	match	and	by	means	of	the	wire	suspend	it	in	the	barrel	,
光	这	匹配	和	经过	方法	的	这	金属丝	暂停	它	在	这	桶	,

点燃火柴，然后用铁丝将其悬挂在桶内。

[bʌŋ] [ðə; ði] ['bærəl] [ʌp] [taɪt] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [bɜ:n] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] .

bung	the	barrel	up	tight	,	and	allow	it	to	burn	as	long	as	it	will	.
塞子	这	桶	向上	紧的	,	和	允许	它	到	烧伤	作为	长的	作为	它	将要	.

将桶口塞紧，让它燃烧到燃尽为止。

[rɪ'pi:t] [ðɪs] [ʌn'tɪl] [freʃ] ['sʌlfə(r)] ['mætʃɪz] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [bɜ:n] [ɪn][ðə; ði] ['bærəl] . « -

Repeat	this	until	fresh	sulphur	matches	will	no	longer	burn	in	the	barrel	.	«	10
重复	这	直到	新鲜的	硫	比赛	将要	不	更长	烧伤	在	这	桶	.	«	-

重复此步骤，直到新的硫磺火柴在桶中不再燃烧为止。« 10

» [fɪg] .

»	Fig	.
»	如图	.

"如图。

[sɪks] . — ['sʌlfə(r)] [hʊk] .

6	.	—	Sulphur	hook	.
6	.	—	硫	钩	.

6.—硫磺钩。

[ðen] [teɪk] [ɪ'nʌf] [freʃ] [greɪp] [dʒu:s][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['bærəl] [wʌn] - [θɜ:d] [fʊl] , [bʌŋ] [ʌp] [taɪt] ,

Then	take	enough	fresh	grape	juice	to	fill	the	barrel	one	-	third	full	,	bung	up	tight	,
然后	拿	足够的	新鲜的	葡萄	汁	到	充满	这	桶	一	-	第三	满的	,	塞子	向上	紧的	,

然后取足够的鲜榨葡萄汁，将桶装满三分之一，塞紧桶塞。

[ænd; ənd][rəʊl][ænd; ənd]['ædʒɪteɪt]['vaɪələntli][ɒn][ðə; ði][skɪd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts] .

and	roll	and	agitate	violently	on	the	skid	for	a	few	minutes	.
和	卷	和	激荡	暴力	在	这	滑行	为了	一个	很少	分钟	.

在滑板上剧烈滚动和搅动几分钟。

[ðen] [bɜ:n] [mɔ:(r)] ['sʌlfə(r)] ['mætʃɪz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl][nəʊ][mɔ:(r)] [wɪl] [bɜ:n] ,

Then	burn	more	sulphur	matches	in	it	until	no	more	will	burn	,
然后	烧伤	更多的	硫	比赛	在	它	直到	不	更多的	将要	烧伤	,

然后继续燃烧硫磺火柴，直到再也烧不着为止。

[fɪl] [ɪn][mɔ:(r)][dʒu:s][ʌn'tɪl][ðə; ði]['bærəl][ɪz][ə'baʊt] [tu:] - [θɜ:dz] [fʊl] ; ['ædʒɪteɪt][ænd; ənd][rəʊl] [ə'gen] .

fill	in	more	juice	until	the	barrel	is	about	two	-	thirds	full	;	agitate	and	roll	again	.
充满	在	更多的	汁	直到	这	桶	是	关于	二	-	三分之一	满的	;	激荡	和	卷	再次	.

继续加入果汁，直到桶装满约三分之二；再次搅拌并滚动。

[rɪ'pi:t] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] ['prəʊses][æz; əz][bɪ'fɔ:(r)] , ['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [fɪl] [ðə; ði]['bærəl] [kəm'pli:tli] [wɪð]

Repeat	the	burning	process	as	before	,	after	which	fill	the	barrel	completely	with
重复	这	燃烧	过程	作为	前	,	后	哪个	充满	这	桶	完全地	和

[greɪp] [dʒu:s][ænd; ənd][rəʊl] .

grape	juice	and	roll	.
葡萄	汁	和	卷	.

重复之前的燃烧过程，然后将桶完全装满葡萄汁并滚动。

[ðə; ði]['bærəl] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [bi:; bi] [bʌŋ] ['taɪtli] [ænd; ənd][stɔ:(r)d][ɪn][ə; eɪ] [ku:l] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði]

The	barrel	should	then	be	bunged	tightly	and	stored	in	a	cool	place	with	the
这	桶	应该	然后	是	塞子	紧紧	和	存储	在	一个	凉爽的	地方	和	这

[bʌŋ] [ʌp] ,

bung	up	,
塞子	向上	,

然后应将桶塞紧，并将桶塞朝上存放在阴凉处。

[ænd; ənd][səʊ] [sɪ'kjʊəd] [ðæt][ðə; ði] ['pækɪdʒ] [kæn; kən][nɒt][bi:; bi] ['ʃeɪkən] .

and	so	secured	that	the	package	can	not	be	shaken	.
和	所以	安全	那	这	包裹	能	不是	是	摇晃	.

包装非常牢固，不会晃动。

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ][fju:] [wi:ks] [ðə; ði][dʒu:s][wɪl] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [klɪə(r)][ænd; ənd][kæn; kən]

In	the	course	of	a	few	weeks	the	juice	will	have	become	clear	and	can
在	这	课程	的	一个	很少	周	这	汁	将要	有	变得	清除	和	能

[ðen] [bi:; bi] ['rækt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [fɪld] ['ɪntu:] ['bɔtlz] [ɔ:(r)][dʒ'ɑ:z][də'rekt] ,

then	be	racked	of	'	and	filled	into	bottles	or	jars	direct	,
然后	是	架子	的	-	和	已填	进入	瓶子	或者	罐子	直接的	,

几周后，果汁就会变得清澈，然后就可以进行分流，直接装瓶或装罐了。

['sterəlaɪzd] , [ænd; ənd] [kɔ:kt] [ɔ:(r)] [si:ld] [ʌp] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z] .

sterilized	,	and	corked	or	sealed	up	ready	for	use	.
已灭菌	,	和	软木塞	或者	密封	向上	准备好	为了	使用	.

已消毒，并用软木塞或密封剂密封，即可使用。

[baɪ] [ðɪs] ['meθəd] , [haʊ'evə(r)] , [ən'les] ['skɪlfʊli] ['hændld] ,

By	this	method	,	however	,	unless	skillfully	handled	,
经过	这	方法	,	然而	,	除非	巧妙地	处理	,

然而，除非操作得当，否则这种方法

[ðə; ði][dʒu:s][ɪz][æpt][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [slaɪt] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌlfə(r)] .

the	juice	is	apt	to	have	a	slight	taste	of	the	sulphur	.
这	汁	是	易于	到	有	一个	轻微	品尝	的	这	硫	.

果汁可能会略带硫磺味。

[ə; eɪ] [fju:] ['ju:sf(ə)l] [ə'plaɪənsɪz] .

A	FEW	USEFUL	APPLIANCES	.
一个	很少	有用	电器	.

一些实用的小家电。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

['sɛvən] . — ['kɔːkɪŋ] [mə'ʃiːn] .
7 . — Corking machine .
7 . — 软木塞 机器 .

7.—封塞机。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

['sɛvən] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['veri] ['præktɪkl] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spensɪv] ['kɔːkɪŋ] [mə'ʃiːn] .
7 shows a very practical and inexpensive corking machine .
7 演出 一个 非常 实际的 和 价格低廉 软木塞 机器 .

7 展示了一台非常实用且价格低廉的封皮机。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʃəʊz] [ðə; ði] [kɔːk] [ɪn] [pleɪs] ,
The illustration shows the cork in place ,
这 插图 演出 这 软木 在 地方 ,

图示为软木塞已安装到位。

['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [θruː] [ðə; ði] ['teɪpərɪŋ] [həʊl][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv]
ready to be driven through the tapering hole in the machine into the neck of
准备好 到 是 驱动 通过 这 逐渐变细 洞 在 这 机器 进入 这 脖子 的
[ðə; ði]['bɒt(ə)l] [ˌʌndə'niːθ] .
the bottle underneath .
这 瓶子 下 .

准备将其穿过机器上的锥形孔，插入下方的瓶颈中。

[ðə; ði][kɔːrks][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][ɪn][hɒt]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː]
The corks should be put in hot water and allowed to stand for a few
这 软木塞 应该 是 放 在 热的 水 和 允许 到 站立 为了 一个 很少
['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)]['juːzɪŋ][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['sɒfn] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]['plaɪəb(ə)l] .
minutes before using in order to soften and make them pliable .
分钟 前 使用 在 命令 到 软化 和 制作 他们 柔韧的 .

使用前应将软木塞放入热水中浸泡几分钟，使其软化并变得柔软。

[ðɪs] [i'neibl] [wʌn][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [kɔːk] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siːl] [sɪ'kjʊəli] .
This enables one to use a cork large enough to seal securely .
这 启用 一 到 使用 一个 软木 大的 足够的 到 海豹 安全地 .

这样就可以使用足够大的软木塞来牢固密封。

[keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][set][ðə; ði] ['bɔtlz] [ɒn][ə; eɪ][flæt] [piːs] [ɒv; əv]['rʌbə(r)][ɔː(r)][ɒn][ə; eɪ]
Care should be taken to set the bottles on a flat piece of rubber or on a
关心 应该 是 已采取 到 放 这 瓶子 在 一个 平坦的 片 的 橡皮 或者 在 一个
[piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] ['fəʊldɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ,
piece of cloth folded several times ,
片 的 布 折叠 一些 时代 ,

应小心地将瓶子放在平坦的橡胶垫或折叠数次的布料上。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['fɪgə(r)] ,
as shown in the figure ,
作为 所示 在 这 数字 ,

如图所示，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dʒɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊ] [wen] [ðə; ði] [kɔːk] [ɪz] ['drɪvn] .
so as to take the jar of the blow when the cork is driven .
所以 作为 到 拿 这 罐 的 这 吹 什么时候 这 软木 是 驱动 .

这样就能承受拔出软木塞时产生的冲击力。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ][waɪz] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pæn] [ˌʌndəˈniːθ] ,

It	is	even	a	wise	precaution	to	have	a	pan	underneath	,
它	是	甚至	一个	明智的	预防	到	有	一个	平底锅	下	,

甚至在下面放个平底锅也是个明智的预防措施。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['friːkwəntli] [əˈkɜːz] [ðæt] ['bɔtlz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtaɪəli] [gʊd] [hæv; həv]

as	it	frequently	occurs	that	bottles	thought	to	be	entirely	good	have
作为	它	频繁地	发生	那	瓶子	想法	到	是	完全	好的	有

['blemɪʃɪz] [ænd; ənd] [breɪk] .

blemishes	and	break	.
瑕疵	和	休息	.

因为经常会出现一些看似完好的瓶子出现瑕疵或破裂的情况。

[æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['saɪdə(r)] [pres] [ɪz][nɒt] [ɪkˈspensɪv] ; [ˌnevəðəˈles] [ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][fɑːrmz]

An	ordinary	cider	press	is	not	expensive	;	nevertheless	the	majority	of	farms
一个	普通的	苹果酒	按	是	不是	昂贵的	;	尽管如此	这	多数	的	农场

[duː; də][nɒt][hæv; həv][wʌn] ,

do	not	have	one	,
做	不是	有	一	,

普通的苹果酒压榨机并不贵；然而，大多数农场都没有这种机器。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] ['friːkwəntli] [əˈkɜːz] [ðæt] [ə; eɪ] [fɑːm] [ɪz][ləʊˈkeɪtɪd] « -

and	it	frequently	occurs	that	a	farm	is	located	«	11
和	它	频繁地	发生	那	一个	农场	是	位于	«	-

农场经常位于« 11

» [səʊ][fɑː(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] ['eni] [ɪˈstæblɪʃmənt] ['diːlɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ðæt] [ðə; ði] [fruːt]

»	so	far	away	from	any	establishment	dealing	in	such	implements	that	the	fruit
»	所以	远的	离开	从	任何	建立	处理	在	这样的	实施	那	这	水果

[maɪt] [spɔɪl] [ɔː(r)] [nɒt] [biː; bi] [səˈfɪʃntli] ['væljuəb(ə)l][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [praɪs] [ænd; ənd]

might	spoil	or	not	be	sufficiently	valuable	to	justify	the	purchase	price	and
可能	剧透	或者	不是	是	足够	有价值的	到	证明合法	这	购买	价格	和

[taɪm] [lɒst] [ænd; ənd] [ɪkˈspens] [ɪnˈkɜːd] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

time	lost	and	expense	incurred	in	getting	it	.
时间	丢失的	和	费用	已发生	在	获得	它	.

"距离任何出售此类工具的场所都非常远，以至于水果可能会腐烂，或者价值不够高，不足以弥补购买价格、所花费的时间和费用。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[eit] [gɪvz] [æn; ən] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['liːvə(r)] [pres] , ['veri] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd]

8	gives	an	illustration	of	a	lever	press	,	very	efficient	for	this	and
8	给予	一个	插图	的	一个	杠杆	按	,	非常	高效的	为了	这	和

['sɪmələ(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz] ,

similar	uses	,
相似的	用途	,

图8展示了一种杠杆式压力机，这种压力机对于此类用途非常有效。

[wɪtʃ] ['eni]['fɑːmə(r)]['hændi] [wɪð] [tuːlz] [kæn; kən] [meɪk] ,

which	any	farmer	handy	with	tools	can	make	,
哪个	任何	农民	便利	和	工具	能	制作	,

任何一个会用工具的农民都能做。

[ðə; ði][məˈtɪəriəl][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɒn]['ɔːlməʊst] ['eni] [fɑːm] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

the	material	for	which	can	be	found	on	almost	any	farm	at	any	time	.
这	材料	为了	哪个	能	是	成立	在	几乎	任何	农场	在	任何	时间	.

这种材料几乎在任何农场任何时候都能找到。

[ðə; ði] [pres] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pɑːts] :

The	press	consists	of	the	following	parts	:
这	按	由	的	这	下列的	部分	:

该印刷机由以下部件组成:

[tuː] ['ʌpraɪt] [pəʊsts] ([ef]) [set] [diːp] [ænd; ənd] ['fɜːmli] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ænd; ənd]

Two	upright	posts	(	F	)	set	deep	and	firmly	in	the	ground	side	by	side	and
二	直立	帖子	(	F	)	放	深的	和	牢牢	在	这	地面	边	经过	边	和

[ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz] [ə'pɑːt] .

about	12	inches	apart	.
关于	-	英寸	除	.

两根竖立的木桩（F）并排牢固地插入地下，间距约为 12 英寸。

([ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [sʌm; səm] ['dedmen] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə]

(	It	is	a	good	idea	to	attach	some	deadmen	to	them	in	the	ground	to
(	它	是	一个	好的	主意	到	附	一些	死人	到	他们	在	这	地面	到

[prɪ'vent] [ðem; ðəm] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [tuː] ['iːzəli] .)

prevent	them	pulling	out	too	easily	.	)
防止	他们	拉	出去	也	容易地	.	)

（最好在它们被拔出之前，在地上钉上一些死桩，以防止它们轻易被拔出。）

[bɪ'twiːn] [ðiːz] [pəʊsts] [ðə; ði] ['liːvə(r)] ([iː]) [ɪz] [hʌŋ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bəʊlt] ([tiː]) ,

Between	these	posts	the	lever	(	E	)	is	hung	by	means	of	a	bolt	(	T	)	,
之间	这些	帖子	这	杠杆	(	E	)	是	悬挂	经过	方法	的	一个	螺栓	(	T	)	,

杠杆（E）通过螺栓（T）悬挂在这两根立柱之间，

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['liːvə(r)] [meɪ] [biː; bi] [hʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,

or	the	lever	may	be	hung	to	the	side	of	a	building	,
或者	这	杠杆	可能	是	悬挂	到	这	边	的	一个	建筑	,

或者可以将控制杆悬挂在建筑物侧面，

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [nɒtʃt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [triː] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːvə(r)]

or	a	hole	notched	into	a	tree	large	enough	to	admit	the	end	of	the	lever
或者	一个	洞	缺口	进入	一个	树	大的	足够的	到	承认	这	结尾	的	这	杠杆

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bəʊlt] [rʌn] [θruː] [ðæt] .

and	a	bolt	run	through	that	.
和	一个	螺栓	跑步	通过	那	.

或者在树干上开一个足够大的洞，让杠杆的末端穿过，然后用螺栓穿过。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːvə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [pəʊsts] ,

At	the	other	end	of	the	lever	are	two	posts	,
在	这	其他	结尾	的	这	杠杆	是	二	帖子	,

杠杆的另一端有两个柱子，

[səʊ] [set] [ðæt] [ðə; ði] ['liːvə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [reɪzd] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [blɒk]

so	set	that	the	lever	can	be	raised	up	between	them	by	means	of	block
所以	放	那	这	杠杆	能	是	提高	向上	之间	他们	经过	方法	的	堵塞

[ænd; ənd] ['tæk(ə)l] .

and	tackle	.
和	处理	.

这样就可以通过滑轮组将杠杆从它们之间抬起来。

[ðə; ði] [pres] [ɪt'self] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] ['tɪmbəz] ([diː]) , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pres] ['bɒtəm] ([biː]) [rests]

The	press	itself	consists	of	two	timbers	(	D	)	,	on	which	the	press	bottom	(	B	)	rests
这	按	本身	由	的	二	木材	(	D	)	,	在	哪个	这	按	底部	(	B	)	休息

,

,

,

压机本身由两根木材（D）组成，压机底板（B）就放置在这两根木材上。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] ['bɒtəm] [ɪz][ðə; ði] [pres] ['bɑːskɪt] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [saɪdz][ænd; ənd] [tuː]

and	on	this	bottom	is	the	press	basket	,	consisting	of	the	two	sides	and	two
和	在	这	底部	是	这	按	篮子	,	由	的	这	二	侧面	和	二

[endz] ,

ends	,
结束	,

底部是压榨篮，由两侧和两端组成。

[ænd; ənd][səʊ] [kən'strʌktɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] ['teɪkən][ə'pɑːt][ænd; ənd][set][ʌp] [ə'gen] ,

and	so	constructed	that	it	can	be	easily	taken	apart	and	set	up	again	,
和	所以	建造	那	它	能	是	容易地	已采取	除	和	放	向上	再次	,

其结构设计使其易于拆卸和重新组装。

['biːɪŋ] [held] [tə'geðə(r)][æt; ət][ðə; ði][endz][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][rɒdz] ([el]) .

being	held	together	at	the	ends	by	means	of	rods	(	L	)	.
存在	握住	一起	在	这	结束	经过	方法	的	杆	(	L	)	.

两端用杆（L）连接在一起。

[ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd][endz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːd] [fʊl] [ɒv; əv] [smɔːl] [həʊlz][frɒm; frəm] [θriː] - [eitθ, eiθ]

The	sides	and	ends	should	be	bored	full	of	small	holes	from	three	-	eighths
这	侧面	和	结束	应该	是	无聊的	满的	的	小的	孔	从	三	-	八分之一

[tuː; tə][wʌn] - [hɑːf] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][tuː; tə] [ə'laʊ] ['eksɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒuːs] .

to	one	-	half	inch	in	diameter	to	allow	exit	for	the	juice	.
到	一	-	一半	英寸	在	直径	到	允许	出口	为了	这	汁	.

侧面和末端应该钻满直径为 3/8 英寸到 1/2 英寸的小孔，以便汁液流出。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[eit] . — [həʊm] - [meɪd] ['liːvə(r)] [pres] .

8	.	—	Home	-	made	lever	press	.
8	.	—	家	-	制成	杠杆	按	.

8.—自制杠杆式压力机。

[ə; eɪ] , [pres] ['bɑːskɪt] .

A	,	Press	basket	.
一个	,	按	篮子	.

A，压篮。

[biː] , [pres] ['bɒtəm] .

B	,	Press	bottom	.
B	,	按	底部	.

B，按下底部。

[siː] , [tʌb] .

C	,	Tub	.
C	,	浴缸	.

C，浴缸。

[diː] , [skɪdz] .

D	,	Skids	.
D	,	滑行	.

D，滑板。

[iː] , ['liːvə(r)] .

E	,	Lever	.
E	,	杠杆	.

E，杠杆。

[piː] , [ˈʌpraɪt] [pəʊsts] .

P	,	Upright	posts	.
P	,	直立	帖子	.

P，立柱。

[dʒiː] , [blɒk] [ænd; ənd][ˈtæk(ə)l] .

G	,	Block	and	tackle	.
G	,	堵塞	和	处理	.

G，阻挡和擒抱。

[tiː] , [ˈliːvə(r)][bəʊlt] .

T	,	Lever	bolt	.
T	,	杠杆	螺栓	.

T，杠杆螺栓。

[ai] , [pres] [blɒk] .

I	,	Press	block	.
我	,	按	堵塞	.

我，按下按钮。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [pres] [ɪz] [fɪld] ,

After	the	press	is	filled	,
后	这	按	是	已填	,

压机装满后，

[ðə; ði][tɒp] ([wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə][fɪt][ɪn][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt]) [ænd; ənd] [krɒs] [blɒks]

the	top	(	which	is	made	to	fit	in	the	inside	of	the	basket	)	and	cross	blocks
这	顶部	(	哪个	是	制成	到	合身	在	这	里面	的	这	篮子	)	和	叉	积木

([wʌn]) [ɑː(r); ə(r)][pʊt][ɒn][ænd; ənd][ðə; ði]['liːvə(r)][ɪz] [ðen] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [pres] [daʊn] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

(	1	)	are	put	on	and	the	lever	is	then	allowed	to	press	down	on	it	.
(	1	)	是	放	在	和	这	杠杆	是	然后	允许	到	按	向下	在	它	.

将顶盖（设计成可以放入篮子内部）和横块（1）装上，然后让杠杆向下压。

[ə; eɪ] [pres] [laɪk] [ðɪs] [hæz; həz][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [fɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ]

A	press	like	this	has	the	advantage	that	it	can	be	filled	in	the	evening
一个	按	喜欢	这	有	这	优势	那	它	能	是	已填	在	这	晚上

[ænd; ənd][left][tuː; tə] [pres] [ʌnˈtɪl] ['mɔːnɪŋ] [waɪl] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] « -

and	left	to	press	until	morning	while	the	farmer	«	12
和	左边	到	按	直到	早晨	尽管	这	农民	«	-

这种压榨机的优点在于，可以在晚上装满水，然后一直压榨到第二天早上，而农民.....12

» [sliːp] .

»	sleeps	.
»	睡觉	.

»睡觉。

[ðə; ði] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

The	precaution	,	of	course	,
这	预防	,	的	课程	,

当然，这是预防措施。

[mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][set][ə; eɪ][tʌb] ([siː]) [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði][dʒuːs]['ʌndə(r)]

must	be	taken	to	set	a	tub	(	C	)	large	enough	to	hold	the	juice	under
必须	是	已采取	到	放	一个	浴缸	(	C	)	大的	足够的	到	抓住	这	汁	在下面

[ðə; ði] [pres] .

the	press	.
这	按	.

必须准备一个足够大的桶（C），以便在压榨机下盛放果汁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] [wel] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði][lɒŋgə(r)][ænd; ənd] ['hevɪə] [ðə; ði]['liːvə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)]

It	is	perhaps	well	to	state	that	the	longer	and	heavier	the	lever	the	greater
它	是	也许	出色地	到	状态	那	这	更长	和	较重	这	杠杆	这	更大的

[ðə; ði] ['preʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ig'zəːts] .

the	pressure	it	exerts	.
这	压力	它	施压	.

或许应该指出，杠杆越长越重，其施加的压力就越大。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['liːvə(r)] ['veri] [lɒŋ] ,

Where	it	is	not	convenient	to	make	the	lever	very	long	,
在哪里	它	是	不是	方便的	到	制作	这	杠杆	非常	长的	,

如果不方便把杠杆做得很长，

[weɪts] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɔː(r)] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːvə(r)][tuː; tə] [ɪn'kriːs]

weights	are	placed	or	hung	on	the	outer	extremity	of	the	lever	to	increase
重量	是	放置	或者	悬挂	在	这	外	末端	的	这	杠杆	到	增加

[ðə; ði] ['preʃə(r)] .

the	pressure	.
这	压力	.

在杠杆的外侧末端放置或悬挂重物，以增加压力。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌɪndʒə'njuːəti][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][kæn; kən][ə'dæpt][ðə; ði]

It	will	thus	be	seen	that	with	a	little	ingenuity	a	person	can	adapt	the
它	将要	因此	是	已见	那	和	一个	小的	独创性	一个	人	能	适应	这

[pres] [tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][rɪ'kwaɪərmənts] .

press	to	suit	his	individual	requirements	.
按	到	套装	他的	个人	要求	.

由此可见，只要稍加巧思，人们就可以对印刷机进行改造，以满足自己的个人需求。

[fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [p'ɜːpəsɪz] [ə; eɪ] [pres] ['bɑːskɪt][θriː] [fiːt] [skweə(r)][ænd; ənd][ˌtuː'tuː] [fiːt] [haɪ] [wɪl]

For	ordinary	purposes	a	press	basket	3	feet	square	and	2	feet	high	will
为了	普通的	目的	一个	按	篮子	3	脚	正方形	和	2	脚	高的	将要

[biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] [kən'viːniənt] [saɪz] .

be	found	a	very	convenient	size	.
是	成立	一个	非常	方便的	尺寸	.

对于普通用途而言，边长 3 英尺、高 2 英尺的压榨篮是一个非常方便的尺寸。

[ðɪs] [wɪl] [ə'kɒmədeɪt] [ə; eɪ] [tʌn] [ɒv; əv] [krʌʃt] [greɪps] .

This	will	accommodate	a	ton	of	crushed	grapes	.
这	将要	容纳	一个	吨	的	碎	葡萄	.

这将容纳大量的碎葡萄。

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜːmen-] [greɪp] [dʒuːs] .

COMPOSITION	OF	UNFERMENTED	GRAPE	JUICE	.
作品	的	未发酵的	葡萄	汁	.

未发酵葡萄汁的成分。

[ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ðə; ði][kəm'pəʊnənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd][ə; eɪ]

Herewith	are	given	the	component	parts	of	a	California	and	a
此附	是	给定	这	成分	部分	的	一个	加利福尼亚州	和	一个

['kɒŋkɔːd] [ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜːmen-] [greɪp] [dʒuːs] ,

Concord	unfermented	grape	juice	,
和睦	未发酵的	葡萄	汁	,

以下是加州葡萄汁和康科德葡萄汁（未发酵）的组成成分。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['biːɪŋ] ['ænlˌaɪz] [baɪ][ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə] [ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['lætə(r)][baɪ][ðə; ði]

the	former	being	analyzed	by	the	California	Experiment	Station	,	the	latter	by	the
这	以前的	存在	分析	经过	这	加利福尼亚州	实验	车站	,	这	后者	经过	这

['bjʊərəʊ][ɒv; əv] ['kemɪstri] ,

Bureau	of	Chemistry	,
局	的	化学	,

前者由加州实验站分析，后者由化学局分析。

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv][ˈægrɪkʌltʃə(r)] :
United States Department of Agriculture :
团结的 各州 部门 的 农业 :

美国农业部:

[ˈkɒŋkɔːd] .
Concord .
和睦 .

和睦。

[ˌkæləˈfɔːniə] .
California .
加利福尼亚州 .

加利福尼亚州。

[pə(r)] [sent] .
Per cent .
每 中心 .

百分比。

[pə(r)] [sent] .
Per cent .
每 中心 .

百分比。

[ˈsɒlɪd] [ˈkɒntents] - . - - . -
Solid contents 20 . 37 20 . 60
坚硬的 内容 - . - - . -

固体含量 20.37 20.60

[ˈtəʊt(ə)l] [ˈæsɪd] ([æz; əz][tɑːˈtærɪk]) . - . -
Total acids (as tartaric) . 663 . 53
全部的 酸 (作为 酒石酸) . - . -

总酸（以酒石酸计）0.663 0.53

[ˈvɒlətaɪl] [ˈæsɪd] . - . -
Volatile acids . 023 . 03
易挥发的 酸 . - . -

挥发性酸 .023 .03

[greɪp] [ˈʃʊgə(r)] - . - - . -
Grape sugar 18 . 54 19 . 15
葡萄 糖 - . - - . -

葡萄糖 18.54 19.15

[friː] [tɑːˈtærɪk] [ˈæsɪd] . - . -
Free tartaric acids . 025 . 07
自由的 酒石酸 酸 . - . -

游离酒石酸 0.025 0.07

[æʃ] . - . -
Ash . 255 . 19
灰 . - . -

阿什 .255 .19

[fɒsˈfɒrɪk] [ˈæsɪd] . - . -
Phosphoric acids . 027 . 04
磷酸 酸 . - . -

磷酸 .027 .04

[kriːm] [ɒv; əv][ˈtɑːtə(r)] . - . -
Cream of tartar . 55 . 59
奶油 的 鞑靼 . - . -

塔塔粉 0.55 0.59

[ðɪs] ['teɪb(ə)l][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [ˌkælə'fɔːniə][ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜːmen-] [greɪp] [dʒuːs][ɑː(r); ə(r)]

This	table	is	interesting	in	so	far	that	California	unfermented	grape	juices	are
这	桌子	是	有趣的	在	所以	远的	那	加利福尼亚州	未发酵的	葡萄	果汁	是

[meɪd] [frɒm; frəm] [vaɪ'nifərə] [ɔː(r)] ['fɒrən] [və'raɪətiz] ,

made	from	Viniferas	or	foreign	varieties	,
制成	从	酿酒葡萄	或者	外国的	品种	,

这张表格很有意思，因为它显示加州未发酵的葡萄汁是由欧洲葡萄品种（Vinifera）或外国品种制成的。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['kɒŋkɔːd] [ɪz][ə; eɪ] - [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'merɪkən] [sɔːrts] .

whereas	the	Concord	is	a	Labruska	or	one	of	our	American	sorts	.
然而	这	和睦	是	一个	-	或者	一	的	我们的	美国人	排序	.

而 Concord 则是 Labruska 或我们美国同类产品之一。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [teɪst] [ænd; ənd] [smel] [ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [prə'naʊnst] [ðæn; ðən][ðə; ði][ə'næləsɪs]

The	difference	in	taste	and	smell	is	even	more	pronounced	than	the	analysis
这	不同之处	在	品尝	和	闻	是	甚至	更多的	发音	比	这	分析

[wʊd] ['ɪndɪkeɪt] .

would	indicate	.
会	表明	.

味道和气味上的差异比分析结果所显示的还要明显。

['fleɪvə(r)] [ænd; ənd] ['kwɒləti] [ɪn] [greɪp] [dʒuːs] .

FLAVOR	AND	QUALITY	IN	GRAPE	JUICE	.
味道	和	质量	在	葡萄	汁	.

葡萄汁的风味和品质。

[ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜːmen-] [greɪp] [dʒuːs][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][kæn; kən]

In	the	making	of	unfermented	grape	juice	a	great	deal	of	judgment	can
在	这	制作	的	未发酵的	葡萄	汁	一个	伟大的	交易	的	判断	能

[biː; bi] [dɪ'spleɪd] [ænd; ənd] ['meni] [ˌverɪ'eʃən] [prə'djuːst] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][suːt]['ɔːlməʊst] ['eni] [teɪst] [baɪ]

be	displayed	and	many	variations	produced	so	as	to	suit	almost	any	taste	by
是	显示	和	许多	变体	生产	所以	作为	到	套装	几乎	任何	品尝	经过

[ðə; ði]['keəf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [greɪps] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] .

the	careful	selection	of	the	varieties	of	grapes	from	which	it	is	made	.
这	小心	选择	的	这	品种	的	葡萄	从	哪个	它	是	制成	.

制作未发酵的葡萄汁需要极大的判断力，通过精心挑选制作葡萄的品种，可以制作出许多不同的口味，以满足几乎任何人的口味。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [greɪp] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wen] ['fʊli] [raɪp] ,

From	the	Mission	grape	,	for	instance	,	when	fully	ripe	,
从	这	使命	葡萄	,	为了	实例	,	什么时候	完全	成熟	,

例如，以完全成熟的米申葡萄为例，

[ə; eɪ][dʒuːs] [wʊd] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['sɪmpli] [swiːt] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]

a	juice	would	be	obtained	that	would	be	delicate	and	simply	sweet	,	without	any
一个	汁	会	是	获得	那	会	是	精美的	和	简单地	甜的	,	没有	任何

['ʌðə(r)] [teɪst] ;

other	taste	;
其他	品尝	;

将会得到一种口感清淡、味道纯甜，没有任何其他味道的果汁；

[frɒm; frəm][ðə; ði]['mʌskæt][wiː; wi] [wʊd] [get] [ðæt] [rɪtʃ] ['mʌski] ['fleɪvə(r)] [faʊnd] [ɪn]['aʊə(r)] ['liːdɪŋ]

from	the	Muscat	we	would	get	that	rich	musky	flavor	found	in	our	leading
从	这	马斯喀特	我们	会	得到	那	富有的	麝香	味道	成立	在	我们的	领导

['reɪzɪnz] ;

raisins	;
葡萄干	;

从麝香葡萄中，我们可以获得我们顶级葡萄干所具有的那种浓郁的麝香味；

[ɪn][ðə; ði] ['kɒŋkɔːd] [ðæt] ['spraɪtlɪ] ['fɒksɪ] [teɪst] [səʊ] [wel] [nəʊn] ;

in	the	Concord	that	sprightly	foxy	taste	so	well	known	;
在	这	和睦	那	轻快的	狐狸	品尝	所以	出色地	已知	;

在康科德，那种活泼的狐狸味是众所周知的;

[ɪn][ðə; ði] [kə'tɔːbə] [ɔː(r)] [ˌɪzə'belə] [ðæt] ['freɪgrəns] [səʊ] [pɪ'kjuːliəli] [ðeə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

in	the	Catawba	or	Isabella	that	fragrance	so	peculiarly	their	own	,	and	in	the
在	这	卡托巴	或者	伊莎贝拉	那	香味	所以	奇特地	他们的	自己的	,	和	在	这

[aɪ'əʊnə][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ,

Iona	a	pleasing	,
爱奥那岛	一个	令人愉悦	,

卡托巴岛或伊莎贝拉岛散发着它们独有的香气，而爱奥那岛则散发着令人愉悦的香气。

[maɪld] , [jet] [dʒʌst] [prə'naʊnst] [ɪ'nʌf] [ə'rəʊmə][ænd; ənd] [teɪst] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [raɪt] [spɒt] .

mild	,	yet	just	pronounced	enough	aroma	and	taste	to	strike	the	right	spot	.
温和的	,	然而	只是	发音	足够的	香气	和	品尝	到	罢工	这	正确的	点	.

味道温和，但香气和味道却恰到好处，令人回味无穷。

[ðʌs] [wiː; wi] [maɪt] [kən'tɪnjuː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][lɪst] . « -

Thus	we	might	continue	along	the	list	.	«	13
因此	我们	可能	继续	沿着	这	列表	.	«	-

因此，我们可以继续沿着这个列表走下去。« 13

» ['iːkwəlɪ] [æz; əz] [prə'naʊnst] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn]['kʌlə(r)][kæn; kən][biː; bi][hæd; həd] , [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)]

»	Equally	as	pronounced	variations	in	color	can	be	had	,	as	,	for
»	同样地	作为	发音	变体	在	颜色	能	是	有	,	作为	,	为了

['ɪnstəns] , ['ɔːlməʊst] ['kʌləlәs] ,

instance	,	almost	colorless	,
实例	,	几乎	无色	,

»颜色上也存在同样明显的差异，例如，几乎无色的。

['jeləʊ] , ['ɒrɪndʒ] , [laɪt] [red] , [red] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːp] ['pɜːp(ə)l] .

yellow	,	orange	,	light	red	,	red	,	and	a	deep	purple	.
黄色的	,	橙子	,	光	红色的	,	红色的	,	和	一个	深的	紫色的	.

黄色、橙色、浅红色、红色和深紫色。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [ɑːskt] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [greɪps] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ]

The	writer	has	often	been	asked	what	kind	of	grapes	should	be	used	in	making
这	作家	有	经常	到过	问	什么	种类	的	葡萄	应该	是	用过的	在	制作

[ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜːmen-] [greɪp] [dʒuːs] ,

unfermented	grape	juice	,
未发酵的	葡萄	汁	,

作者经常被问到，制作未发酵的葡萄汁应该使用哪种葡萄。

[wen] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm] ['eni] [greɪp] ;

when	,	as	a	matter	of	fact	,	it	can	be	made	from	any	grape	;
什么时候	,	作为	一个	事情	的	事实	,	它	能	是	制成	从	任何	葡萄	;

事实上，任何葡萄都可以酿造这种酒;

[nɒt]['əʊnlɪ] [ðɪs] , [bʌt; bət][ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜːmen-][dʒuːs][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [fruːts] [æz; əz] [wel] ,

not	only	this	,	but	unfermented	juice	is	made	from	other	fruits	as	well	,
不是	仅有的	这	,	但	未发酵的	汁	是	制成	从	其他	水果	作为	出色地	,

不仅如此，其他水果也可以榨成未发酵的果汁。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['æplz] , [peəz] , ['tʃeriz] — [ænd; ənd] ['beriz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [jiːld]

for	instance	,	apples	,	pears	,	cherries	—	and	berries	of	different	kinds	yield
为了	实例	,	苹果	,	梨	,	樱桃	—	和	浆果	的	不同的	种类	屈服

['eksələnt] [dʒuːs] .

excellent	juices	.
出色的	果汁	.

例如，苹果、梨、樱桃以及各种浆果都能榨出极好的果汁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [və'raɪətiz] [wen] ['plɑːntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][fruːt]

It	is	really	good	judgment	in	selecting	the	right	varieties	when	planting	for	fruit
它	是	真的	好的	判断	在	选择	这	正确的	品种	什么时候	种植	为了	水果

[prə'dʌkʃ(ə)n] .

production	.
生产	.

在种植水果时，选择合适的品种确实需要很好的判断力。

[ðæt] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜːmen-][dʒuːs] .

That	also	determines	the	quality	of	our	unfermented	juice	.
那	还	决定	这	质量	的	我们的	未发酵的	汁	.

这也决定了我们未发酵果汁的品质。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [rɪtʃə] , [s'wiːtər] , [ænd; ənd]['betə(r)][ɪn]['kwɒləti][ðə; ði][fruːt][wiː; wi][juːz] ,

For	instance	,	the	richer	,	sweeter	,	and	better	in	quality	the	fruit	we	use	,
为了	实例	,	这	更富有	,	更甜	,	和	更好的	在	质量	这	水果	我们	使用	,

例如，我们使用的水果越丰富、越甜、品质越好，

[ðə; ði] [rɪtʃə] , [s'wiːtər] , [ænd; ənd]['betə(r)] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)][ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜːmen-][dʒuːs] .

the	richer	,	sweeter	,	and	better	will	be	our	unfermented	juice	.
这	更富有	,	更甜	,	和	更好的	将要	是	我们的	未发酵的	汁	.

未发酵的果汁会更浓郁、更甜美、更好。

[ɪf] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði][fruːt][ɪz]['saʊə(r)] , [griːn] , [ænd; ənd][ɪn'sɪpɪd] , [ðə; ði][dʒuːs] [wɪl]

If	,	on	the	other	hand	,	the	fruit	is	sour	,	green	,	and	insipid	,	the	juice	will
如果	,	在	这	其他	手	,	这	水果	是	酸的	,	绿色的	,	和	平淡	,	这	汁	将要

[biː; bi] ['laɪkwaɪz] .

be	likewise	.
是	同样地	.

另一方面，如果水果是酸的、绿色的、无味的，那么果汁也会是同样的味道。

[æz; əz]['steɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['bʊlətɪn] [ɪz][tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [tuː; tə][ə'vɔɪd]

As	stated	before	,	the	intention	of	this	bulletin	is	to	show	how	to	avoid
作为	声明	前	,	这	意图	的	这	公告	是	到	展示	如何	到	避免

[sʌm; səm] [weɪsts] ,

some	wastes	,
一些	废物	,

如前所述，本简报的目的是展示如何避免一些浪费。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['ɪnkʌm] [baɪ]['juːtɪˌlaɪzɪŋ] [ðəʊz] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['sɜːpləs]

and	to	increase	income	by	utilizing	those	products	of	which	there	is	a	surplus
和	到	增加	收入	经过	利用	那些	产品	的	哪个	那里	是	一个	剩余

,

,

,

并通过利用那些过剩产品来增加收入，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] , [æz; əz][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌn] , ['letɪŋ] [ðem; ðəm][rɒt] ,

and	instead	of	,	as	is	usually	done	,	letting	them	rot	,
和	反而	的	,	作为	是	通常	完毕	,	出租	他们	腐烂	,

而通常的做法是任其腐烂，但实际上，

[kən'vɜːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kept] , [juːst] , [ænd; ənd] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv]

convert	them	into	something	that	can	be	kept	,	used	,	and	disposed	of
转变	他们	进入	某物	那	能	是	保留	,	用过的	,	和	处置	的

[æt; ət] ['eni] [taɪm] [wen] [dɪ'zaɪəd] ,

at	any	time	when	desired	,
在	任何	时间	什么时候	想要的	,

将它们转化为可以随时根据需要保存、使用和处置的物品。

[ɔː(r)] [wen] [freʃ] [fruːt] [ɪz] [nɒt] [əˈveɪləb(ə)l] .
or **when** **fresh** **fruit** **is** **not** **available** **.**
或者 什么时候 新鲜的 水果 是 不是 可用的 .

或者当新鲜水果供应不足时。

['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɒv; əv] [ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜːmen-] [greɪp] [dʒuːs] .
USES **OF** **UNFERMENTED** **GRAPE** **JUICE** **.**
用途 的 未发酵的 葡萄 汁 .

未发酵葡萄汁的用途。

[ðə; ði] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['meni] .
The **uses** **are** **indeed** **many** **.**
这 用途 是 的确 许多 .

它的用途确实很多。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['sɪknəs] , [ˌkɒnvə'lesns] , [ænd; ənd] [gʊd] [helθ] ; [æz; əz] [ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] ,
It **is** **used** **in** **sickness** **,** **convalescence** **,** **and** **good** **health** **;** **as** **a** **preventive** **,**
它 是 用过的 在 疾病 , 恢复期 , 和 好的 健康 ; 作为 一个 预防 ,
[rɪ'stɒrətɪv] ,
restorative **,**
修复 ,

它用于疾病、康复和健康状态；作为一种预防、恢复剂，

[ænd; ənd] [kjʊə(r)] ; [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] , [baɪ] [p'ɜːsənz] [ɪn] [ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv] [laɪf] ,
and **cure** **;** **by** **the** **young** **,** **by** **persons** **in** **the** **prime** **of** **life** **,**
和 治愈 ; 经过 这 年轻的 , 经过 人 在 这 主要的 的 生活 ,

以及治愈；由年轻人，由正值壮年的人来治愈，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðəʊz] [ɪn] [əʊld] [eɪdʒ] .
and **by** **those** **in** **old** **age** **.**
和 经过 那些 在 老的 年龄 .

以及老年人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːst] [ɪn] [tʃɜːtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsækrə'mentl] [p'ɜːpəsɪz] ; [æt; ət] ['səʊdə] ['faʊntɪnz] [æz; əz] [ə; eɪ]
It **is** **used** **in** **churches** **for** **sacramental** **purposes** **;** **at** **soda** **fountains** **as** **a**
它 是 用过的 在 教堂 为了 圣礼 目的 ; 在 苏打 喷泉 作为 一个
[kuːl] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [drɪŋk] ;
cool **and** **refreshing** **drink** **;**
凉爽的 和 令人耳目一新 喝 ;

在教堂里，它被用于圣礼仪式；在汽水店里，它被用作清凉提神的饮料；

[ɪn] [hoʊmz] , [æt; ət] [həʊ'telz] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['restrɒnts] [æz; əz] [ə; eɪ] [fuːd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] ,
in **homes** **,** **at** **hotels** **,** **and** **at** **restaurants** **as** **a** **food** **,** **as** **a** **beverage** **,**
在 房屋 , 在 酒店 , 和 在 餐厅 作为 一个 食物 , 作为 一个 饮料 ,

在家中、酒店和餐馆里，它既可以作为食物，也可以作为饮料。

[æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːt] , [ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [weɪz] .
as **a** **dessert** **,** **and** **in** **many** **other** **ways** **.**
作为 一个 甜点 , 和 在 许多 其他 方式 .

作为甜点，以及以许多其他方式食用。

[wen] ['piːp(ə)l] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] ['reəli] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
When **people** **become** **accustomed** **to** **it** **they** **rarely** **give** **it** **up** **.**
什么时候 人们 变得 习惯 到 它 他们 很少 给 它 向上 .

人们一旦习惯了，就很少会放弃。

[wen] ['prɒpəli] [prɪ'peəd] ,
When **properly** **prepared** **,**
什么时候 适当地 准备 ,

准备得当后，

[ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜːmen-] [greɪp] [dʒuːs][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [aɪ] [baɪ][ɪts]['kʌlə(r)]

unfermented	grape	juice	can	be	made	to	please	the	eye	by	its	color
未发酵的	葡萄	汁	能	是	制成	到	请	这	眼睛	经过	它是	颜色

[ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ə'pɪərəns] ,

and	attractive	appearance	,
和	吸引人的	外貌	,

未发酵的葡萄汁可以通过其色泽和诱人的外观来吸引眼球。

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [smel] [baɪ][ɪts][ə'rəʊmə][ɔː(r)] ['freɪgrəns] , [ðə; ði] ['pælət] [baɪ][ɪts] ['plez(ə)nt] ['fleɪvə(r)] .

the	sense	of	smell	by	its	aroma	or	fragrance	,	the	palate	by	its	pleasant	flavor	.
这	感觉	的	闻	经过	它是	香气	或者	香味	,	这	味蕾	经过	它是	令人愉快的	味道	.

嗅觉通过香气或香味感知食物，味觉通过味道感知食物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [rɪ'freʃmənt] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃmənt] , [ɔːl][ɪn][wʌn] .

It	is	food	and	drink	,	refreshment	and	nourishment	,	all	in	one	.
它	是	食物	和	喝	,	清爽	和	营养	,	全部	在	一	.

它集食物、饮料、提神和营养于一体。

[nɒt] [ə; eɪ][baɪ] ['prɒdʌkt] , [bʌt; bət] [meɪd] [frɒm; frəm] [fruːt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [weɪst] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

Not	a	by	product	,	but	made	from	fruit	going	to	waste	—	one	of	the
不是	一个	经过	产品	,	但	制成	从	水果	去	到	浪费	—	一	的	这

['blesɪŋz] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ,

blessings	given	us	,
祝福	给定	我们	,

这不是副产品，而是由原本要被浪费的水果制成——这是我们所得到的恩赐之一。

[ðæt] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['keələs] , ['ʌðə(r)z] [tuː] ['ɪgnərənt] , [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] .

that	some	are	too	careless	,	others	too	ignorant	,	to	make	use	of	.
那	一些	是	也	粗心	,	其他的	也	无知	,	到	制作	使用	的	.

有些人太粗心，有些人太无知，以至于没有加以利用。

[fuːd] ['væljuː] [ɒv; əv][ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜːmen-] [greɪp] [dʒuːs] .

FOOD	VALUE	OF	UNFERMENTED	GRAPE	JUICE	.
食物	价值	的	未发酵的	葡萄	汁	.

未发酵葡萄汁的营养价值。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜːmen-] [greɪp] [dʒuːs][ɒn][ðə; ði]['hjuːmən] ['sɪstəm] [hæv; həv] [biːn]

The	effects	of	unfermented	grape	juice	on	the	human	system	have	been
这	效果	的	未发酵的	葡萄	汁	在	这	人类	系统	有	到过

['stʌdid] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] ,

studied	for	a	number	of	years	,
研究	为了	一个	数字	的	年	,

多年来，人们一直在研究未发酵葡萄汁对人体系统的影响。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [greɪp] [kj'ɔːz] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn] [vəʊg] [ɪn] ['jʊərəp] .

especially	at	the	so	-	called	grape	cures	so	long	in	vogue	in	Europe	.
尤其	在	这	所以	-	称为	葡萄	治愈	所以	长的	在	时尚	在	欧洲	.

尤其是在欧洲长期流行的所谓葡萄疗法。

[ə; eɪ][smɔːlə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪnˌvestə'geʃən] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn] ['læbrətɔːriz] .

A	smaller	number	of	investigations	have	been	made	in	laboratories	.
一个	较小的	数字	的	调查	有	到过	制成	在	实验室	.

实验室进行的研究数量较少。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt][ˈdʒen(ə)rəli] [kleɪmd] [ðæt] [ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)nəbli] [lɑːdʒ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv]

It	is	quite	generally	claimed	that	using	a	reasonably	large	amount	of
它	是	相当	一般来说	声称	那	使用	一个	合理	大的	数量	的

[ˌʌnfəˈmentɪd; -ˈfɜːmen-] [greɪp] [dʒuːs] [wɪð] [æn; ən] [ˈʌðəwaɪz] [ˈsuːtəb(ə)l] [mɪkst] [ˈdaɪət][ɪz] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l]

unfermented	grape	juice	with	an	otherwise	suitable	mixed	diet	is	beneficial
未发酵的	葡萄	汁	和	一个	否则	合适的	混合	饮食	是	有利

[ænd; ənd] [ðæt] [daɪˈdʒestʃən; dɪˈdʒestʃən][ɪz] [ɪmˈpruːvd] ,

and	that	digestion	is	improved	,
和	那	消化	是	改进	,

人们普遍认为，在均衡的饮食基础上，摄入适量的未发酵葡萄汁是有益的，可以改善消化。

[ˌɪnˈtestɪnəl] [ˌfɜːmenˈteɪʃ(ə)n] [dɪˈmɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˈgeɪnz][ɪn] [ˈbɒdi] [weɪt] [rɪˈzʌlt] .

intestinal	fermentation	diminished	,	and	that	gains	in	body	weight	result	.
肠	发酵	减少	,	和	那	收益	在	身体	重量	结果	.

肠道发酵减少，导致体重增加。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [fəˈgɒtn] [ðæt] [ðə; ði] [əˈbʌndənt] [ˈdaɪət][ænd; ənd][haɪˈdʒiːnɪk] [ˈmeθədz] [ɒv; əv]

It	should	not	be	forgotten	that	the	abundant	diet	and	hygienic	methods	of
它	应该	不是	是	被遗忘的	那	这	丰富	饮食	和	卫生	方法	的

[ˈlɪvɪŋ] [ˈpræktɪst] [æt; ət][ðə; ði] « -

living	practiced	at	the	«	14
活的	练习	在	这	«	-

不应忘记，14世纪人们所奉行的丰富饮食和卫生习惯。

» [greɪp] [kjˈɔːz] [pleɪ] [æn; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɑːt] ,

»	grape	cures	play	an	important	part	,
»	葡萄	治愈	玩	一个	重要的	部分	,

葡萄疗法发挥着重要作用，

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [ˈɪntuː] [əˈkaʊnt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [feə(r)][tuː; tə] [kənˈkluːd] [ðæt] [sʌm; səm]

but	even	taking	all	this	into	account	it	seems	fair	to	conclude	that	some
但	甚至	采取	全部	这	进入	帐户	它	似乎	公平的	到	结束	那	一些

[ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [rɪˈzʌlts] [kæn; kən][biː; bi][dəˈrektli] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌʌnfəˈmentɪd; -ˈfɜːmen-]

of	the	good	results	can	be	directly	attributed	to	the	unfermented
的	这	好的	结果	能	是	直接地	归因于	到	这	未发酵的

[greɪp] [dʒuːs] .

grape	juice	.
葡萄	汁	.

但即便考虑到所有这些因素，似乎也可以合理地得出结论：一些好的结果可以直接归功于未发酵的葡萄汁。

[greɪp] [dʒuːs] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪndz][ɒv; əv]['njuːtriənts][æz; əz]['ʌðə(r)] [fuːdz] .

Grape	juice	contains	the	same	kinds	of	nutrients	as	other	foods	.
葡萄	汁	包含	这	相同的	种类	的	营养	作为	其他	食物	.

葡萄汁与其他食物一样，含有相同种类的营养成分。

[ðə; ði] [pəˈsentɪdʒ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪz] [haɪ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][rɪˈzemb(ə)lz]['lɪkwɪd] [fuːdz] [mɔː(r)]

The	percentage	of	water	is	high	,	and	thus	it	resembles	liquid	foods	more
这	百分比	的	水	是	高的	,	和	因此	它	类似	液体	食物	更多的

['kləʊsli] [ðæn; ðən]['sɒlɪd] [fuːdz] .

closely	than	solid	foods	.
密切	比	坚硬的	食物	.

水分含量高，因此它更接近液态食物而不是固态食物。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kəmˈpeəd] [wɪð] [mɪlk] , [ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] ['lɪkwɪd] [fuːd] .

It	is	sometimes	compared	with	milk	,	the	most	common	liquid	food	.
它	是	有时	比较的	和	牛奶	,	这	最多	常见的	液体	食物	.

它有时被比作牛奶，牛奶是最常见的液体食物。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [les] ['wɔːtə(r)] [ðæn; ðən] [mɪlk] , [mɔː(r)] [kɑːbə'haɪdreɪts] , [ænd; ənd] [les] ['prəʊtiːn] , [fæt] ,

It	contains	less	water	than	milk	,	more	carbohydrates	,	and	less	protein	,	fat	,
它	包含	较少的	水	比	牛奶	,	更多的	碳水化合物	,	和	较少的	蛋白质	,	胖的	,

[ænd; ənd] [æʃ] .

and	ash	.
和	灰	.

它的含水量比牛奶少，碳水化合物含量更高，蛋白质、脂肪和灰分含量更低。

[kɑːbə'haɪdreɪts] , ['lɑːdʒli] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['njuːtrətɪv]

Carbohydrates	,	largely	present	in	the	form	of	sugar	,	are	the	principal	nutritive
碳水化合物	,	很大程度上	展示	在	这	形式	的	糖	,	是	这	主要的	营养

[ɪn'griːdiənts] .

ingredients	.
原料	.

碳水化合物，主要以糖的形式存在，是主要的营养成分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [greɪp] [dʒuːs][ɪz] [ɪ'senʃəli] [æn; ən] ['enədʒi] ['jiːldɪŋ] [fuːd] ,

It	is	evident	,	therefore	,	that	grape	juice	is	essentially	an	energy	yielding	food	,
它	是	明显	,	所以	,	那	葡萄	汁	是	本质上	一个	活力	屈服	食物	,

因此，很明显，葡萄汁本质上是一种提供能量的食物。

[ænd; ənd] [meɪ] [help] [ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['fætə(r)] ,

and	may	help	the	body	to	become	fatter	,
和	可能	帮助	这	身体	到	变得	更胖	,

并且可能有助于身体变得更胖，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt] [mə'tɪəriəli] [ə'sɪst] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [naɪ'trɒdʒənəs] ['tɪʃuː] .

though	it	can	not	materially	assist	in	building	nitrogenous	tissue	.
尽管	它	能	不是	重大	协助	在	建筑	含氮的	组织	.

虽然它不能实质性地帮助构建含氮组织。

['ʃʊgər] [ɪn] ['mɒdərət] [ə'maʊnts] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊlsəm] [fuːdz] ,

Sugars	in	moderate	amounts	are	wholesome	foods	,
糖	在	缓和	金额	是	健康	食物	,

适量的糖分对健康有益。

[ænd; ənd] [greɪp] [dʒuːs] ['ɒfəz] [sʌtʃ] [mə'tɪəriəl][ɪn][ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] [daɪ'luːt][æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	grape	juice	offers	such	material	in	a	reasonably	dilute	as	well	as
和	葡萄	汁	优惠	这样的	材料	在	一个	合理	稀	作为	出色地	作为

['pælətəb(ə)l] [fɔːm] .

palatable	form	.
可口的	形式	.

葡萄汁以相对稀释且口感良好的形式提供了这种物质。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] ['fleɪvə(r)][ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][ðə; ði] ['æpɪtaɪt] , [ə; eɪ][baɪ][nəʊ] [miːnz]

Undoubtedly	the	agreeable	flavor	increases	the	appetite	,	a	by	no	means
无疑	这	同意	味道	增加	这	食欲	,	一个	经过	不	方法

[ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

unimportant	consideration	.
不重要	考虑	.

毫无疑问，令人愉悦的口味会增进食欲，这绝非无关紧要的因素。

[ə; eɪ] [fjuː] [gʊd] ['resəpɪz] .

A	FEW	GOOD	RECIPES	.
一个	很少	好的	食谱	.

几个不错的食谱。

[greɪp] ['nektə(r)] .

GRAPE	NECTAR	.
葡萄	花蜜	.

葡萄汁。

[teɪk] [ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][ˌtuːˈtuː]['lemənz][ænd; ənd][wʌn] ['ɒrɪndʒ] , [wʌn][paɪnt][ɒv; əv] [greɪp] [dʒuːs] ,

Take	the	juice	of	2	lemons	and	1	orange	,	1	pint	of	grape	juice	,
拿	这	汁	的	2	柠檬	和	1	橙子	,	1	品脱	的	葡萄	汁	,

取2个柠檬和1个橙子的汁，1品脱葡萄汁，

[wʌn] [smɔːl] [kʌp][ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

1	small	cup	of	sugar	,	and	a	pint	of	water	.
1	小的	杯子	的	糖	,	和	一个	品脱	的	水	.

1小杯糖，1品脱水。

[sɜːv] [aɪs][kəʊld] .

Serve	ice	cold	.
服务	冰	寒冷的	.

冰镇后饮用。

[ɪf] [sɜːvd] [frɒm; frəm] [pʌntʃ] [bəʊl] , [slaɪst] ['lemən][ænd; ənd] ['ɒrɪndʒ] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]

If	served	from	punch	bowl	,	sliced	lemon	and	orange	add	to	the
如果	服务	从	冲床	碗	,	切片	柠檬	和	橙子	添加	到	这

[ə'pɪərəns] .

appearance	.
外貌	.

如果用大碗盛装，切片柠檬和橙子可以增添美感。

[æn; ən] [ɪn'vælɪd] [drɪŋk] .

AN	INVALID	DRINK	.
一个	无效的	喝	.

无效饮料。

[pʊt][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['waɪnglɑːs] [ˌtuːˈtuː] ['teibl,spuːnful] [ɒv; əv] [greɪp] [dʒuːs] ;

Put	in	the	bottom	of	a	wineglass	2	tablespoonfuls	of	grape	juice	;
放	在	这	底部	的	一个	酒杯	2	汤匙	的	葡萄	汁	;

在酒杯底部放入 2 汤匙葡萄汁；

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði]['biːt(ə)n] [waɪt] [ɒv; əv][wʌn] [eg] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɒpt] [aɪs] ;

add	to	this	the	beaten	white	of	1	egg	and	a	little	chopped	ice	;
添加	到	这	这	被打败	白色的	的	1	蛋	和	一个	小的	切碎	冰	;

加入1个鸡蛋的打发蛋白和少许碎冰；

['sprɪŋk(ə)l]['ʃʊgə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] [sɜːv] .

sprinkle	sugar	over	the	top	and	serve	.
撒	糖	超过	这	顶部	和	服务	.

撒上糖即可食用。

[ðɪs] [ɪz]['ɒf(ə)n] [sɜːvd] [ɪn][ˌsæni'tɛəriəm] .

This	is	often	served	in	sanitariums	.
这	是	经常	服务	在	疗养院	.

这道菜经常在疗养院供应。

[greɪp] [pʌntʃ] .

GRAPE	PUNCH	.
葡萄	冲床	.

葡萄潘趣酒。

[bɔɪl] [təˈgeðə(r)] [wʌn] [paʊnd] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ʌnˈtɪl][ˌaɪ 'tiː][spɪnz]

Boil	together	1	pound	of	sugar	and	half	a	pint	of	water	until	it	spins
熬	一起	1	磅	的	糖	和	一半	一个	品脱	的	水	直到	它	旋转

[ə; eɪ] [θred] ;

a	thread	;
一个	线	;

将 1 磅糖和半品脱水一起煮沸，直到能拉出细丝；

[teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [wen] [kuːl] [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][sɪks]['lemənz][ænd; ənd]

take	from	the	fire	and	when	cool	add	the	juice	of	6	lemons	and
拿	从	这	火	和	什么时候	凉爽的	添加	这	汁	的	6	柠檬	和

[ə; eɪ] [kwɔːt] [ɒv; əv] [greɪp] [dʒuːs] .

a	quart	of	grape	juice	.
一个	夸脱	的	葡萄	汁	.

从火上移开，冷却后加入 6 个柠檬的汁和 1 夸脱葡萄汁。

[stænd][ə'saɪd] [ˌəʊvə'naɪt] .

Stand	aside	overnight	.
站立	旁边	过夜	.

放置一夜。

[sɜːv] [wɪð] [pleɪn]['wɔːtə(r)] , [ə,pɔli'nɛəris] , [ɔː(r)]['səʊdə]['wɔːtə(r)] .

Serve	with	plain	water	,	apollinaris	,	or	soda	water	.
服务	和	清楚的	水	,	阿波利纳里斯	,	或者	苏打	水	.

可佐以白开水、阿波利纳里斯水或苏打水饮用。

[greɪp] ['ʃɜːbət] .

GRAPE	SHERBET	.
葡萄	雪葩	.

葡萄雪葩。

[fɔː(r); fə(r)][eit] [p'ɜːsənz] [mɪks][wʌn][paɪnt][ɒv; əv] [greɪp] [dʒuːs] ([ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜːmen-]) ,

For	8	persons	mix	1	pint	of	grape	juice	(	unfermented	)	,
为了	8	人	混合	1	品脱	的	葡萄	汁	(	未发酵的	)	,

8 人份，混合 1 品脱未发酵的葡萄汁，

[dʒuːs][ɒv; əv]['lemən][ænd; ənd][wʌn] ['hiːpɪŋ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv][ˌdʒelə'tiːn] , [dɪ'zɒlvd] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ]

juice	of	lemon	and	1	heaping	tablespoonful	of	gelatine	,	dissolved	in	boiling
汁	的	柠檬	和	1	堆积	一汤匙	的	明胶	,	溶解	在	沸腾

['wɔːtə(r)] ;

water	;
水	;

柠檬汁和1大勺明胶溶于沸水中；

[friːz] ['kwɪkli] ; [ˌeɪ diː 'diː]['biːt(ə)n] [waɪt] [ɒv; əv][wʌn] [eg] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ['fɪnɪʃ] .

freeze	quickly	;	add	beaten	white	of	1	egg	just	before	finish	.
冻结	迅速地	;	添加	被打败	白色的	的	1	蛋	只是	前	结束	.

快速冷冻；在完成前加入1个鸡蛋的打散的蛋白。

[greɪp] [aɪs] [kriːm] .

GRAPE	ICE	CREAM	.
葡萄	冰	奶油	.

葡萄冰淇淋。

[wʌn] [kwɔːt] [ɒv; əv][ˌʌnfə'mentɪd; -'fɜːmen-] [greɪp] [dʒuːs] , [wʌn] [kwɔːt] [ɒv; əv] [kriːm] , [wʌn] [paʊnd] [ɒv; əv]

One	quart	of	unfermented	grape	juice	,	1	quart	of	cream	,	1	pound	of
一	夸脱	的	未发酵的	葡萄	汁	,	1	夸脱	的	奶油	,	1	磅	的

['ʃʊgə(r)] ,

sugar	,
糖	,

一夸脱未发酵的葡萄汁，一夸脱奶油，一磅糖，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv][wʌn]['lemən] . « -

and	the	juice	of	1	lemon	.	«	15
和	这	汁	的	1	柠檬	.	«	-

以及1个柠檬的汁。« 15

» ['sɪləbʌb] .

»	SYLLABUB	.
»	教学大纲	.

»SYLLABUB。

[wʌn] [kwɔ:t] [ɒv; əv] [freʃ] [kri:m] , ['waɪts] [ɒv; əv][fɔ:r] [egz] , [wʌn] [glɑ:s] [ɒv; əv] [greɪp] [dʒu:s] ,

One	quart	of	fresh	cream	,	whites	of	4	eggs	,	1	glass	of	grape	juice	,
一	夸脱	的	新鲜的	奶油	,	白人	的	4	鸡蛋	,	1	玻璃	的	葡萄	汁	,

一夸脱鲜奶油，4个鸡蛋的蛋白，1杯葡萄汁，

[ˌtu:'tu:] [smɔ:l] [kʌps] [ɒv; əv] ['paʊdəd] ['ʃʊgə(r)] ; [wɪp] [hɑ:f][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kri:m] ,

2	small	cups	of	powdered	sugar	;	whip	half	the	sugar	with	the	cream	,
2	小的	杯子	的	粉末状	糖	;	鞭	一半	这	糖	和	这	奶油	,

2小杯糖粉；将一半糖粉与奶油一起打发，

[ðə; ði] ['bæləns] [wɪð] [ðə; ði] [egz] ; [mɪks] [wel] ; [ˌeɪ di: 'di:] [greɪp] [dʒu:s][ænd; ənd][pɔ:(r)]['əʊvə(r)]

the	balance	with	the	eggs	;	mix	well	;	add	grape	juice	and	pour	over
这	平衡	和	这	鸡蛋	;	混合	出色地	;	添加	葡萄	汁	和	倒	超过

['swi:tnd] ['strɔ:b(ə)riz] [ænd; ənd] ['paɪnæplz] ,

sweetened	strawberries	and	pineapples	,
加糖	草莓	和	菠萝	,

将剩余的蛋液搅拌均匀；加入葡萄汁，淋在甜草莓和菠萝上。

[ɔ:(r)] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd][bə'nɑ:nəz] .

or	oranges	and	bananas	.
或者	橙子	和	香蕉	.

或者橙子和香蕉。

[sɜ:v] [kəʊld] .

Serve	cold	.
服务	寒冷的	.

冷食。

[bəʊ'hi:miən] [kri:m] .

BOHEMIAN	CREAM	.
波西米亚	奶油	.

波西米亚奶油。

[wʌn] [paɪnt] [θɪk] [kri:m] , [wʌn] [paɪnt] [greɪp] - [dʒu:s]['dʒeli] ; [stɜ:(r)] [tə'geðə(r)] ; [pʊt] [ɪn] [kʌps] [ænd; ənd]

One	pint	thick	cream	,	1	pint	grape	-	juice	jelly	;	stir	together	;	put	in	cups	and
一	品脱	厚的	奶油	,	1	品脱	葡萄	-	汁	果冻	;	搅拌	一起	;	放	在	杯子	和

[set] [ɒn] [aɪs] .

set	on	ice	.
放	在	冰	.

一品脱浓奶油，一品脱葡萄汁果冻；搅拌均匀；倒入杯中，放在冰上。

[sɜ:v] [wɪð] ['leɪdi] ['fɪŋgəz] .

Serve	with	lady	fingers	.
服务	和	女士	手指	.

佐以秋葵食用。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['resəpɪz] [dʒʌst]['gɪv(ə)n] ['meni] [mɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'nu:məˌreɪtid] , [sʌtʃ] [æz; əz] [greɪp] [aɪs] ,

Besides	the	recipes	just	given	many	more	are	enumerated	,	such	as	grape	ice	,
除了	这	食谱	只是	给定	许多	更多的	是	列举	,	这样的	作为	葡萄	冰	,

除了刚才提到的食谱之外，还有许多其他食谱，例如葡萄冰淇淋。

[greɪp] [ˌlemə'neɪd] , [greɪp] ['wɔ:tə(r)][aɪs] , [greɪp] [dʒu:s][ænd; ənd] [eg] , [beɪkt] [bə'nɑ:nəz] , [snəʊ]

grape	lemonade	,	grape	water	ice	,	grape	juice	and	egg	,	baked	bananas	,	snow
葡萄	柠檬水	,	葡萄	水	冰	,	葡萄	汁	和	蛋	,	烘焙	香蕉	,	雪

['pʊdɪŋ] ,

pudding	,
布丁	,

葡萄柠檬水、葡萄冰沙、葡萄汁加鸡蛋、烤香蕉、雪布丁

[greɪp] [ˌdʒeləˈtiːn] , [ˈdʒʌŋkɪt][ænd; ənd] [greɪp] [ˈdʒeli] , [ˈtʊtɪ] - [ˈfruːti][ˈdʒeli] , [greɪp] [fləʊt] , [greɪp] [ˈdʒeli] ,
grape **gelatine** , **junket** **and** **grape** **jelly** , **tutti** - **frutti** **jelly** , **grape** **float** , **grape** **jelly** ,
葡萄 明胶 , 公款旅行 和 葡萄 果冻 , 合奏 - 弗鲁蒂 果冻 , 葡萄 漂浮 , 葡萄 果冻 ,
[greɪp] [dʒuːs][pleɪn] ,
grape **juice** **plain** ,
葡萄 汁 清楚的 ,

葡萄果冻、葡萄果冻、什锦水果果冻、葡萄漂浮、葡萄果冻、原味葡萄汁

[greɪp] [ˈsəʊdə][ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [skɔːz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] . « -
grape **soda** **water** , **and** **scores** **of** **others** . **«** **16**
葡萄 苏打 水 , 和 得分 的 其他的 . « -

葡萄汽水，以及其他几十种汽水。« 16

» [ˈfɑːrmərz] - [ˈbulitinz] .
» **FARMERS** **'** **BULLETINS** **.**
» 农民 - 公告 .

»农民简报。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑːrmərz] - [ˈbulitinz] [əˈveɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] ,
The **following** **is** **a** **list** **of** **the** **Farmers** **'** **Bulletins** **available** **for** **distribution** **,**
这 下列的 是 一个 列表 的 这 农民 - 公告 可用的 为了 分配 ,
[ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] ,
showing **the** **number** **,**
显示 这 数字 ,

以下是可供分发的农民公报列表，显示了其数量：

[ˈtaɪt(ə)l] , [ænd; ənd][saɪz][ɪn][ˈpeɪdʒɪz][ɒv; əv] [iːtʃ] .
title **,** **and** **size** **in** **pages** **of** **each** **.**
标题 , 和 尺寸 在 页面 的 每个 .

标题，以及每页的尺寸。

[ˈkɒpiz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˈeni] [əˈdres] [ɒn][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈeni] [ˈsenətə(r)] , [ˌreprɪˈzentətɪv] ,
Copies **will** **be** **sent** **to** **any** **address** **on** **application** **to** **any** **Senator** **,** **Representative** **,**
副本 将要 是 发送 到 任何 地址 在 应用 到 任何 参议员 , 代表 ,

副本可向任何参议员、众议员提出的任何地址发送申请。

[ɔː(r)] [ˈdelɪgət] [ɪn] [ˈkɒŋgres] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈsekrət(ə)ri][ɒv; əv][ˈægrɪkʌltʃə(r)] , [ˈwɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː]
or **Delegate** **in** **Congress** **,** **or** **to** **the** **Secretary** **of** **Agriculture** **,** **Washington** **,** **D** **.** **C**
或者 代表 在 国会 , 或者 到 这 秘书 的 农业 , 华盛顿 , D . C
.
:
.

或致函国会代表，或致函华盛顿特区农业部长

[ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈnʌmbəz] [hæv; həv] [biːn] [ˌdɪskənˈtɪnjuːd] , [ˈbiːɪŋ] [ˌsjuːpəˈsiːdid] [baɪ][ˈleɪtə(r)] [ˈbulitinz] . -
The **missing** **numbers** **have** **been** **discontinued** **,** **being** **superseded** **by** **later** **bulletins** **.** **16**
这 丢失的 数字 有 到过 已停产 , 存在 被取代 经过 之后 公告 . -
.
:
.

缺失的号码已停用，被后来的公告所取代。16.

[lɪˈgjuːmɪnəs] [plɑːnts] .
Leguminous **Plants** **.**
豆科植物 植物 .

豆科植物。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp **.** **24** **.** **21** **.**
pp . - . - .

第 24.21 页。

['bɑːnjɑːd] [mə'njʊə(r)] .
Barnyard **Manure** **.**
农场 肥料 .

畜禽粪便。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **22** **.**
pp . - . - .

第 32.22 页。

[ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [ɒv; əv] [fɑːm] ['ænɪmlz] .
The **Feeding** **of** **Farm** **Animals** **.**
这 喂养 的 农场 动物 .

农场动物的饲养。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **24** **.**
pp . - . - .

第 32.24 页。

[hɒg] ['kɒlərə] [ænd; ənd] [swaɪn] [pleɪg] .
Hog **Cholera** **and** **Swine** **Plague** **.**
猪 霍乱 和 猪 瘟疫 .

猪瘟和猪瘟。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **16** **.** **25** **.**
pp . - . - .

第 16.25 页。

['piːnʌts] : ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
Peanuts **:** **Culture** **and** **Uses** **.**
花生 : 文化 和 用途 .

花生：栽培与用途。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **24** **.** **27** **.**
pp . - . - .

第 24.27 页。

[flæks] [fɔː(r); fə(r)] [siːd] [ænd; ənd] ['faɪbə(r)] .
Flax **for** **Seed** **and** **Fiber** **.**
亚麻 为了 种子 和 纤维 .

亚麻籽和亚麻纤维。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **16** **.** **28** **.**
pp . - . - .

第 16.28 页。

[wiːdz] :
Weeds **:**
杂草 :

杂草：

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .
And **How** **to** **Kill** **Them** **.**
和 如何 到 杀 他们 .

以及如何杀死它们。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **29** **.**
pp . - . - .

第 32.29 页。

['saʊərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [mɪlk] .
Souring **and** **Other** **Changes** **in** **Milk** **.**
酸 和 其他 变化 在 牛奶 .

牛奶的酸化及其他变化。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **23** **.** **30** **.**
pp . - . - .

第 23.30 页。

[greɪp] [dɪ'ziːzɪz] [ɒn] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] .
Grape **Diseases** **on** **the** **Pacific** **Coast** **.**
葡萄 疾病 在 这 太平洋 海岸 .

太平洋沿岸葡萄病害。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **15** **.** **31** **.**
pp . - . - .

第 15.31 页。

[æl'fælfə] , [ɔː(r)] [luː'sɜːn] .
Alfalfa **,** **or** **Lucern** **.**
苜蓿 ，或者 苜蓿 .

苜蓿，或称紫花苜蓿。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **24** **.** **32** **.**
pp . - . - .

第 24.32 页。

['saɪloʊz] [ænd; ənd] ['saɪlɪdʒ] .
Silos **and** **Silage** **.**
筒仓 和 青贮饲料 .

筒仓和青贮饲料。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **33** **.**
pp . - . - .

第 32.33 页。

[piːtʃ] ['grəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːkɪt] .
Peach **Growing** **for** **Market** **.**
桃 生长 为了 市场 .

为市场种植桃子。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **24** **.** **34** **.**
pp . - . - .

第 24.34 页。

[miːts] : [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] .
Meats **:** **Composition** **and** **Cooking** **.**
肉类 : 作品 和 烹饪 .

肉类：组成和烹饪。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **29** **.** **35** **.**
pp . - . - .

第 29.35 页。

[pə'teɪtəʊ] ['kʌltʃə(r)] .
Potato **Culture** **.**
土豆 文化 .

马铃薯培养。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **24** . **36** .
pp . - . - .

第 24.36 页。

['kɒtn] [siːd] [ænd; ənd] [ɪts] ['prɒdʌkts] .
Cotton **Seed** **and** **Its** **Products** .
棉布 种子 和 它是 产品 .

棉籽及其制品。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **16** . **37** .
pp . - . - .

第 16.37 页。

['kæfɪə(r)] [kɔːn] : ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
Kafir **Corn** **:** **Culture** **and** **Uses** **.**
卡菲尔 玉米 : 文化 和 用途 .

卡菲尔玉米：栽培与用途。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **12** . **38** .
pp . - . - .

第 12.38 页。

['spreɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fruːt] [dɪ'ziːzɪz] .
Spraying **for** **Fruit** **Diseases** .
喷洒 为了 水果 疾病 .

果树病害防治喷药。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **12** . **39** .
pp . - . - .

第 12.39 页。

['ʌnjən] ['kʌltʃə(r)] .
Onion **Culture** .
洋葱 文化 .

洋葱培养。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **31** . **40** .
pp . - . - .

第 31.40 页。

[fɑːm] ['dreɪnɪdʒ] .
Farm **Drainage** .
农场 引流 .

农场排水。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **24** . **42** .
pp . - . - .

第 24.42 页。

[fækts] [ə'baʊt] [mɪlk] .
Facts **About** **Milk** .
事实 关于 牛奶 .

关于牛奶的事实。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **29** . **43** .
pp . - . - .

第 29.43 页。

['su:ɪdʒ] [dɪ'spəʊz(ə)l][ɒn][ðə; ði] [fɑ:m] .
Sewage **Disposal** **on** **the** **Farm** **.**
污水 处理 在 这 农场 .

农场污水处理。

[ˌpi: 'pi:] . - . - .
Pp **.** **20** **.** **44** **.**
pp . - . - .

第 20.44 页。

[kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['fɜ:təlaɪzəz] .
Commercial **Fertilizers** **.**
商业的 肥料 .

商业肥料。

[ˌpi: 'pi:] . - . - .
Pp **.** **24** **.** **45** **.**
pp . - . - .

第 24.45 页。

['ɪnsekts] [ɪn'dʒʊəriəs][tu:; tə] [stɔ:(r)d] [greɪn] .
Insects **Injurious** **to** **Stored** **Grain** **.**
昆虫 有害的 到 存储 粮食 .

对储粮有害的昆虫。

[ˌpi: 'pi:] . - . - .
Pp **.** **24** **.** **46** **.**
pp . - . - .

第 24.46 页。

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn]['hju:mɪd] [k'laɪməts] .
Irrigation **in** **Humid** **Climates** **.**
灌溉 在 湿 气候 .

湿润气候下的灌溉。

[ˌpi: 'pi:] . - . - .
Pp **.** **27** **.** **47** **.**
pp . - . - .

第 27.47 页。

['ɪnsekts] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['kɒtn] [plɑ:nt] .
Insects **Affecting** **the** **Cotton** **Plant** **.**
昆虫 影响 这 棉布 植物 .

影响棉花植株的昆虫。

[ˌpi: 'pi:] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **48** **.**
pp . - . - .

第 32.48 页。

[ðə; ði] [mə'njʊr] [ɒv; əv] ['kɒtn] .
The **Manuring** **of** **Cotton** **.**
这 施肥 的 棉布 .

棉花施肥。

[ˌpi: 'pi:] . - . - .
Pp **.** **16** **.** **49** **.**
pp . - . - .

第 16.49 页。

[ʃi:p] ['fi:dɪŋ] .
Sheep **Feeding** **.**
羊 喂养 .

喂羊。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 24 . 50 .
pp . - . - .

第 24.50 页。

['sɔːgəm] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɒrɪdʒ] [krɒp] .
Sorghum as a Forage Crop .
高粱 作为 一个 饲料 庄稼 .

高粱作为饲料作物。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 20 . 51 .
pp . - . - .

第 20.51 页。

['stændəd] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] ['tʃɪkɪnz] .
Standard Varieties of Chickens .
标准 品种 的 鸡 .

鸡的常见品种。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 48 . 52 .
pp . - . - .

第 48.52 页。

[ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [biːt] .
The Sugar Beet .
这 糖 甜菜 .

甜菜。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 48 . 53 .
pp . - . - .

第 48.53 页。

[haʊ] [tuː; tə] [grəʊ] ['mʌʃrʊmz] .
How to Grow Mushrooms .
如何 到 生长 蘑菇 .

如何种植蘑菇。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 20 . 54 .
pp . - . - .

第 20.54 页。

[sʌm; səm] ['kɒmən] [bɜːdz] .
Some Common Birds .
一些 常见的 鸟类 .

一些常见鸟类。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 40 . 55 .
pp . - . - .

第 40.55 页。

[ðə; ði]['deəri] [hɜːd] .
The Dairy Herd .
这 奶制品 一群 .

奶牛群。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 24 . 56 .
pp . - . - .

第 24.56 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ai] . [ˌpiː 'piː] . - . - .
Experiment **Station** **Work** **—** **I** **.** **Pp** **.** **31** **.** **57** **.**
实验 车站 工作 — 我 . pp . - . - .

实验站工作—I. 第 31.57 页。

['bʌtə(r)] ['meɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] .
Butter **Making** **on** **the** **Farm** **.**
黄油 制作 在 这 农场 .

农场自制黄油。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **16** **.** **58** **.**
pp . - . - .

第 16.58 页。

[ðə; ði] [sɔɪ] [biːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɒrɪdʒ] [krɒp] .
The **Soy** **Bean** **as** **a** **Forage** **Crop** **.**
这 大豆 豆 作为 一个 饲料 庄稼 .

大豆作为饲料作物。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **24** **.** **59** **.**
pp . - . - .

第 24.59 页。

[biː] ['kiːpɪŋ] .
Bee **Keeping** **.**
蜜蜂 保持 .

养蜂。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **60** **.**
pp . - . - .

第 32.60 页。

['meθədz] [ɒv; əv]['kjʊərɪŋ][tə'bækəʊ] .
Methods **of** **Curing** **Tobacco** **.**
方法 的 养护 烟草 .

烟草的加工方法。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **16** **.** **61** **.**
pp . - . - .

第 16.61 页。

[ə'spærəgəs] ['kʌltʃə(r)] .
Asparagus **Culture** **.**
芦笋 文化 .

芦笋栽培。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **40** **.** **62** **.**
pp . - . - .

第 40.62 页。

['mɑːkɪtɪŋ] [fɑːm] [prə'djuːs] .
Marketing **Farm** **Produce** **.**
营销 农场 生产 .

农产品营销。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **28** **.** **63** **.**
pp . - . - .

第 28.63 页。

[keə(r)][ɒv; əv][mɪlk][ɒn][ðə; ði] [fɑːm] .
Care **of** **Milk** **on** **the** **Farm** **.**
关心 的 牛奶 在 这 农场 .

农场牛奶的照料。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp **.** **40** **.** **64** **.**
pp . - . - .

第 40.64 页。

[dʌks] [ænd; ənd] [giːs] .
Ducks **and** **Geese** **.**
鸭子 和 鹅 .

鸭子和鹅。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp **.** **48** **.** **65** **.**
pp . - . - .

第 48.65 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ˌaɪ ˈaɪ] .
Experiment **Station** **Work** **—** **II** **.**
实验 车站 工作 — 二 .

实验站工作——二。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **66** **.**
pp . - . - .

第 32.66 页。

[medəuz] [ænd; ənd] [ˈpɑːstʃəz] .
Meadows **and** **Pastures** **.**
草地 和 牧场 .

草甸和牧场。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

家庭自制和使用未发酵葡(Home Manufacture and Use of Unfermented Grape)
第2/2页

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 28 . 68 .
pp . - . - .

第 28.68 页。

[ðə; ði] [blæk] [rɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæbɪdʒ] .
The Black Rot of the Cabbage .
这 黑色的 腐烂 的 这 卷心菜 .

卷心菜黑腐病。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 22 . 69 .
pp . - . - .

第 22.69 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [θriː] .
Experiment Station Work — III .
实验 车站 工作 — 三、 .

实验站工作——三、

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 32 . 70 .
pp . - . - .

第 32.70 页。

[ˈɪnsekt] [ˈenəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪp] .
Insect Enemies of the Grape .
昆虫 敌人 的 这 葡萄 .

葡萄的昆虫天敌。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 23 . 71 .
pp . - . - .

第 23.71 页。

[ɪˈsenʃ(ə)lz] [ɪn] [biːf] [prəˈdʌkʃ(ə)n] .
Essentials in Beef Production .
必需品 在 牛肉 生产 .

牛肉生产的基本要素。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 24 . 72 .
pp . - . - .

第 24.72 页。

[ˈkæt(ə)l][ˈreɪndʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] .
Cattle Ranges of the Southwest .
牛 范围 的 这 西南 .

美国西南部的牛牧场。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 32 . 73 .
pp . - . - .

第 32.73 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ˌaɪ ˈviː] .
Experiment **Station** **Work** **—** **IV** **.**
实验 车站 工作 — 第四 .

实验站工作——IV.

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **74** **.**
pp . - . - .

第 32.74 页。

[mɪlk] [æz; əz] [fuːd] .
Milk **as** **Food** **.**
牛奶 作为 食物 .

牛奶作为食品。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp **.** **39** **.** **75** **.**
pp . - . - .

第 39.75 页。

[ðə; ði] [greɪn] [smʌts] .
The **Grain** **Smuts** **.**
这 粮食 斯穆茨 .

谷粒黑粉菌。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp **.** **20** **.** **76** **.**
pp . - . - .

第 20.76 页。

[təˈmɑːtəʊ] [ˈgrəʊɪŋ] .
Tomato **Growing** **.**
番茄 生长 .

番茄种植。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp **.** **30** **.** **77** **.**
pp . - . - .

第 30.77 页。

[ðə; ði] [ˈlaɪmɪŋ] [ɒv; əv] [sɔɪlz] .
The **Liming** **of** **Soils** **.**
这 黎明 的 土壤 .

土壤石灰改良。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp **.** **19** **.** **78** **.**
pp . - . - .

第 19.78 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [viː] . [ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Experiment **Station** **Work** **—** **V** **.** **Pp** **.** **32** **.** **79** **.**
实验 车站 工作 — V . pp . - . - .

实验站工作—V.第32.79页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ˈsɪksθ] . [ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Experiment **Station** **Work** **—** **VI** **.** **Pp** **.** **28** **.** **80** **.**
实验 车站 工作 — 六年级 . pp . - . - .

实验站工作—VI. 第 28.80 页。

[ðə; ði] [piːtʃ] [twɪg] - [ˈbɔːrə(r)] .
The **Peach** **Twig** **-** **borer** **.**
这 桃 枝条 - 蛀虫 .

桃小食心虫。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 16 . 81 .
pp . - . - .

第 16.81 页。

[kɔːn] [ˈkʌltʃə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [saʊθ] .
Corn Culture in the South .
玉米 文化 在 这 南 .

南方玉米种植。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 24 . 82 .
pp . - . - .

第 24.82 页。

[ðə; ðɪ] [ˈkʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [təˈbækəʊ] .
The Culture of Tobacco .
这 文化 的 烟草 .

烟草文化。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 24 . 83 .
pp . - . - .

第 24.83 页。

[təˈbækəʊ] [sɔɪlz] .
Tobacco Soils .
烟草 土壤 .

烟草土壤。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 23 . 84 .
pp . - . - .

第 23.84 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [sevn] .
Experiment Station Work — VII .
实验 车站 工作 — 七 .

实验站工作——七。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 32 . 85 .
pp . - . - .

第 32.85 页。

[fɪʃ] [æz; əz] [fuːd] .
Fish as Food .
鱼 作为 食物 .

鱼类作为食物。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 30 . 86 .
pp . - . - .

第 30.86 页。

[ˈθɜːti] [ˈpɔɪzənəs] [plɑːnts] .
Thirty Poisonous Plants .
三十 有毒 植物 .

三十种有毒植物。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 32 . 87 .
pp . - . - .

第 32.87 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [eɪtθ] .
Experiment **Station** **Work** **—** **VIII** **.**
实验 车站 工作 — 八 .

实验站工作——VIII.

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **88** **.**
pp . - . - .

第 32.88 页。

['ælkəlaɪ] [lændz] .
Alkali **Lands** **.**
碱 土地 .

碱性土地。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **23** **.** **89** **.**
pp . - . - .

第 23.89 页。

['kaʊˌpiːz] .
Cowpeas **.**
豇豆 .

豇豆。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **16** **.** **91** **.**
pp . - . - .

第 16.91 页。

[pə'teɪtəʊ] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd] ['triːtmənt] .
Potato **Diseases** **and** **Treatment** **.**
土豆 疾病 和 治疗 .

马铃薯病害及防治。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **12** **.** **92** **.**
pp . - . - .

第 12.92 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ɪks] .
Experiment **Station** **Work** **—** **IX** **.**
实验 车站 工作 — 第九章 .

实验站工作——IX.

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **30** **.** **93** **.**
pp . - . - .

第 30.93 页。

['ʃʊgə(r)] [æz; əz] [fuːd] .
Sugar **as** **Food** **.**
糖 作为 食物 .

糖作为食物。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **27** **.** **94** **.**
pp . - . - .

第 27.94 页。

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːd(ə)n] .
The **Vegetable** **Garden** **.**
这 蔬菜 花园 .

菜园。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **24** . **95** .
pp . - . - .

第 24.95 页。

[gʊd] [rəʊdz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːrmərz] .
Good **Roads** **for** **Farmers** .
好的 道路 为了 农民 .

为农民修建好道路。

[ˌpiː ˈpiː] - . - .
Pp **47** . **96** .
pp - . - .

第 47.96 页。

['reɪzɪŋ] [ʃiːp] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌtn] .
Raising **Sheep** **for** **Mutton** .
提高 羊 为了 羊肉 .

养羊是为了获取羊肉。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **48** . **97** .
pp . - . - .

第 48.97 页。

[ɪkˈsperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [eks] . [ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Experiment **Station** **Work** **—** **X** . **Pp** . **32** . **98** .
实验 车站 工作 — X . pp . - . - .

实验站工作—X.第32.98页。

[səˈdʒestʃənz] [tuː; tə] ['sʌðən] ['fɑːrmərz] .
Suggestions **to** **Southern** **Farmers** .
建议 到 南方 农民 .

给南方农民的建议。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **48** . **99** .
pp . - . - .

第 48.99 页。

['ɪnsekt] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ʃeɪd] [triːz] .
Insect **Enemies** **of** **Shade** **Trees** .
昆虫 敌人 的 阴影 树木 .

遮荫树的昆虫天敌。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **30** . **100** .
pp . - . - .

第 30.100 页。

[hɒg] ['reɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
Hog **Raising** **in** **the** **South** .
猪 提高 在 这 南 .

南方养猪业。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **40** . **101** .
pp . - . - .

第 40.101 页。

['mɪlɪt] .
Millets .
小米 .

小米。

[ˌpiː ˈpiː] , - . - .
Pp , 28 . 102 .
pp , - . - .

第 28.102 页。

['sʌðən] ['fɒrɪdʒ] [plɑːnts] .
Southern Forage Plants .
南方 饲料 植物 .

南方牧草。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 48 . 103 .
pp . - . - .

第 48.103 页。

[ɪkˈsperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Experiment Station Work — XI . Pp . 32 . 104 .
实验 车站 工作 — 十一 . pp . - . - .

实验站工作—XI.第32.104页。

[nəʊts] [ɒn] [frɒst] .
Notes on Frost .
笔记 在 霜 .

关于弗罗斯特的笔记。

[ˌpiː ˈpiː] , - . - .
Pp , 24 . 105 .
pp , - . - .

第 24.105 页。

[ɪkˈsperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
Experiment Station Work — XII .
实验 车站 工作 — 十二 .

实验站工作——十二。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 32 . 106 .
pp . - . - .

第 32.106 页。

[briːdz] [ɒv; əv] ['deəri] ['kæt(ə)l] .
Breeds of Dairy Cattle .
品种 的 奶制品 牛 .

奶牛品种。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 48 . 107 .
pp . - . - .

第 48.107 页。

[ɪkˈsperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Experiment Station Work — XIII .
实验 车站 工作 — 十三 .

实验站工作——十三。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 32 . 108 .
pp . - . - .

第 32.108 页。

['sɔːltbʊʃ] .
Saltbushes .
盐蓬 .

盐蓬。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 20 . 109 .
pp . - . - .

第 20.109 页。

['fɑːrmərz] - ['riːdɪŋ] ['kɔːsɪz] .
Farmers ' Reading Courses .
农民 - 阅读 课程 .

农民阅读课程。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 20 . 110 .
pp . - . - .

第 20.110 页。

[raɪs] ['kʌltʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
Rice Culture in the United States .
米 文化 在 这 团结的 各州 .

美国水稻种植。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 28 . 111 .
pp . - . - .

第 28.111 页。

['fɑːrmərz] - ['ɪntrəst] [ɪn] [gʊd] [siːd] .
Farmers ' Interest in Good Seed .
农民 - 兴趣 在 好的 种子 .

农民对优质种子的兴趣。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 24 . 112 .
pp . - . - .

第 24.112 页。

[bred] [ænd; ənd] [bred] ['meɪkɪŋ] .
Bread and Bread Making .
面包 和 面包 制作 .

面包和面包制作。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 39 . 113 .
pp . - . - .

第 39.113 页。

[ðə; ði] ['æp(ə)l] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [grəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
The Apple and How to Grow It .
这 苹果 和 如何 到 生长 它 .

苹果及其种植方法。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 32 . 114 .
pp . - . - .

第 32.114 页。

[ɪkˈsperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ˌɛksˌaɪˈviː] .
Experiment Station Work — XIV .
实验 车站 工作 — 十四 .

实验站工作——十四。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 28 . 115 .
pp . - . - .

第 28.115 页。

[hɒp] ['kʌltʃə(r)] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə] .
Hop **Culture** **in** **California** **.**
跳 文化 在 加利福尼亚州 .

加州的啤酒花文化。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **27** **.** **116** **.**
pp . - . - .

第 27.116 页。

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn] [fruːt] ['grəʊɪŋ] .
Irrigation **in** **Fruit** **Growing** **.**
灌溉 在 水果 生长 .

果树栽培中的灌溉。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **48** **.** **117** **.**
pp . - . - .

第 48.117 页。

[ʃiːp] , [hɒgz] , [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] .
Sheep **,** **Hogs** **,** **and** **Horses** **in** **the** **Northwest** **.**
羊 , 猪 , 和 马匹 在 这 西北 .

西北地区的绵羊、猪和马。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **28** **.** **118** **.**
pp . - . - .

第 28.118 页。

[greɪp] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
Grape **Growing** **in** **the** **South** **.**
葡萄 生长 在 这 南 .

南方葡萄种植。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **119** **.**
pp . - . - .

第 32.119 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — ['ɛks'viː] .
Experiment **Station** **Work** **—** **XV** **.**
实验 车站 工作 — 十五 .

实验站工作——十五。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **31** **.** **120** **.**
pp . - . - .

第 31.120 页。

['ɪnsekts] [ə'fektɪŋ] [tə'bækəʊ] .
Insects **Affecting** **Tobacco** **.**
昆虫 影响 烟草 .

影响烟草的昆虫。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **121** **.**
pp . - . - .

第 32.121 页。

[biːnz] , ['piːz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['legjuːmz] [æz; əz] [fuːd] .
Beans **,** **Peas** **,** **and** **other** **Legumes** **as** **Food** **.**
豆子 , 豌豆 , 和 其他 豆类 作为 食物 .

豆类、豌豆和其他豆科植物作为食物。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **32** . **122** .
pp . - . - .

第 32.122 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
Experiment **Station** **Work** **—** **XVI** **.**
实验 车站 工作 — 十六 .

实验站工作——十六。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **32** . **123** .
pp . - . - .

第 32.123 页。

[red] [ˈkləʊvə(r)] [siːd] : [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɜːrtʃəsər] .
Red **Clover** **Seed** **:** **Information** **for** **Purchasers** **.**
红色的 三叶草 种子 : 信息 为了 购买者 .

红三叶草种子：购买须知。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **11** . **124** .
pp . - . - .

第 11.124 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
Experiment **Station** **Work** **—** **XVII** **.**
实验 车站 工作 — 十七 .

实验站工作——十七。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **32** . **125** .
pp . - . - .

第 32.125 页。

[prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fuːd] [ˈprɒdʌkts] [frɒm; frəm] [ɪnˈdʒʊəriəs] [ˈtemprətʃər] .
Protection **of** **Food** **Products** **from** **Injurious** **Temperatures** **.**
保护 的 食物 产品 从 有害的 温度 .

保护食品免受有害温度的影响。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **26** . **126** .
pp . - . - .

第 26.126 页。

[ˈpræktɪkl] [səˈdʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [fɑːm] [ˈbɪldɪŋz] .
Practical **Suggestions** **for** **Farm** **Buildings** **.**
实际的 建议 为了 农场 建筑物 .

农场建筑的实用建议。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **48** . **127** .
pp . - . - .

第 48.127 页。

[ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɪnˈsektɪsaɪdz] .
Important **Insecticides** **.**
重要的 杀虫剂 .

重要杀虫剂。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **42** . **128** .
pp . - . - .

第 42.128 页。

[egz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz][æz; əz] [fuːd] .
Eggs **and** **Their** **Uses** **as** **Food** **.**
鸡蛋 和 他们的 用途 作为 食物 .

鸡蛋及其食用用途。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **129** **.**
pp . - . - .

第 32.129 页。

[swiːt] [pə'teɪtəʊz] .
Sweet **Potatoes** **.**
甜的 土豆 .

红薯。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **40** **.** **130** **.**
pp . - . - .

第 40.130 页。

[ðə; ði]['meksɪkən] ['kɒtn] - [bəʊl] ['wiːvl] .
The **Mexican** **Cotton** **-** **Boll** **Weevil** **.**
这 墨西哥 棉布 - 铃 象鼻虫 .

墨西哥棉铃象甲。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **30** **.** **131** **.**
pp . - . - .

第 30.131 页。

['haʊshəʊld] [tests] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌəʊlɪəʊˌmɑːdʒə'riːn][ænd; ənd] ['renəveɪtɪd] ['bʌtə(r)] .
Household **Tests** **for** **Detection** **of** **Oleomargarine** **and** **Renovated** **Butter** **.**
家庭 测试 为了 检测 的 人造黄油 和 翻新 黄油 .

家用检测方法：检测人造黄油和改良黄油。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **11** **.** **132** **.**
pp . - . - .

第 11.132 页。

['ɪnsekt] ['enəmɪz] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [wiːt] .
Insect **Enemies** **of** **Growing** **Wheat** **.**
昆虫 敌人 的 生长 小麦 .

小麦生长过程中的昆虫天敌。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **40** **.** **133** **.**
pp . - . - .

第 40.133 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
Experiment **Station** **Work** **—** **XVIII** **.**
实验 车站 工作 — 十八 .

实验站工作——十八。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **134** **.**
pp . - . - .

第 32.134 页。

[triː] ['plɑːntɪŋ] [ɪn]['rʊərəl] [skuːl] [graʊndz] .
Tree **Planting** **in** **Rural** **School** **Grounds** **.**
树 种植 在 乡村的 学校 理由 .

在乡村学校操场植树。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 38 . 135 .
pp . - . - .

第 38.135 页。

['sɔːgəm] ['sɪrəp][ˌmænju'fæktʃə(r)] .
Sorghum Sirup Manufacture .
高粱 糖浆 生产 .

高粱糖浆生产。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 40 . 136 .
pp . - . - .

第 40.136 页。

[ɜːθ] [rəʊdz] .
Earth Roads .
地球 道路 .

土路。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 24 . 137 .
pp . - . - .

第 24.137 页。

[ðə; ði][æŋ'gɔːrə][gəʊt] . [ˌpiː ˈpiː] . - . - .
The Angora Goat . Pp . 48 . 138 .
这 安哥拉 山羊 . pp . - . - .

安哥拉山羊。第 48、138 页。

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn] [fiːld] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n] .
Irrigation in Field and Garden .
灌溉 在 场地 和 花园 .

田间和花园灌溉。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 40 . 139 .
pp . - . - .

第 40.139 页。

['emə(r)] : [ə; eɪ][greɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsemɪ'ærɪd]['riːdʒənz] .
Emmer : A grain for the Semiarid Regions .
埃默 : 一个 粮食 为了 这 半干旱 地区 .

二粒小麦：一种适合半干旱地区的谷物。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 16 . 140 .
pp . - . - .

第 16.140 页。

['paɪnæp(ə)l] ['grəʊɪŋ] .
Pineapple Growing .
菠萝 生长 .

菠萝种植。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 48 . 141 .
pp . - . - .

第 48.141 页。

['pəʊltri] ['reɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] .
Poultry Raising on the Farm .
家禽 提高 在 这 农场 .

农场养鸡。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 16 . 142 .
pp . - . - .

第 16.142 页。

[ðə; ði] [ˈnjuːtrətɪv] [ænd; ənd] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˈvæljuː] [ɒv; əv] [fuːd] .
The Nutritive and Economic Value of Food .
这 营养 和 经济的 价值 的 食物 .

食物的营养价值和经济价值。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 48 . 143 .
pp . - . - .

第 48.143 页。

[ðə; ði] [ˌkɒnfɔːˈmeɪʃn] [ɒv; əv] [biːf] [ænd; ənd] [ˈdeəri] [ˈkæt(ə)l] .
The Conformation of Beef and Dairy Cattle .
这 构象 的 牛肉 和 奶制品 牛 .

肉牛和奶牛的体型结构。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 44 . 144 .
pp . - . - .

第 44.144 页。

[ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ˌɛksˌaɪˈɛks] .
Experiment Station Work — XIX .
实验 车站 工作 — 十九 .

实验站工作——十九。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 32 . 145 .
pp . - . - .

第 32.145 页。

[ˈkɑːbən] - [æz; əz] [æn; ən] [ɪnˈsektɪsaɪd] .
Carbon Bisulphid as an Insecticide .
碳 - 作为 一个 杀虫剂 .

硫化碳作为杀虫剂。

[ˌpiː ˈpiː] : - . - .
Pp : 28 . 146 .
pp : - . - .

页码：28.146。

[ɪnˈsektɪsaɪdz] [ænd; ənd] [ˈfʌndʒɪsaɪdʒ] .
Insecticides and Fungicides .
杀虫剂 和 杀菌剂 .

杀虫剂和杀菌剂。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 16 . 147 .
pp . - . - .

第 16.147 页。

[ˈwɪntə(r)] [ˈfɒrɪdʒ] [krɒps] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saʊθ] .
Winter Forage Crops for the South .
冬天 饲料 农作物 为了 这 南 .

南方冬季饲料作物。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 36 . 148 .
pp . - . - .

第 36.148 页。

['selәri] ['kʌltʃə(r)] .
Celery **Culture** **.**
芹菜 文化 .

芹菜栽培。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **149** **.**
pp . - . - .

第 32.149 页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — ['eks 'eks] .
Experiment **Station** **Work** **—** **XX** **.**
实验 车站 工作 — xx .

实验站工作——XX.

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **150** **.**
pp . - . - .

第 32.150 页。

['klɪərɪŋ] [njuː] [lænd] .
Clearing **New** **Land** **.**
清理 新的 土地 .

开垦新土地。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **24** **.** **151** **.**
pp . - . - .

第 24.151 页。

['deərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
Dairying **in** **the** **South** **.**
乳制品 在 这 南 .

南方奶牛养殖业。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **48** **.** **152** **.**
pp . - . - .

第 48.152 页。

['skeɪbiːz][ɪn]['kæt(ə)l] .
Scabies **in** **Cattle** **.**
疥 在 牛 .

牛疥疮。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **24** **.** **153** **.**
pp . - . - .

第 24.153 页。

['ɔːtʃəd] ['enəmɪz] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [ˌnɔːθ'west] .
Orchard **Enemies** **in** **the** **Pacific** **Northwest** **.**
果园 敌人 在 这 太平洋 西北 .

太平洋西北地区的果园敌人。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **39** **.** **154** **.**
pp . - . - .

第 39.154 页。

[ðə; ði] [fruːt] ['gɑːd(ə)n] : [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][keə(r)] .
The **Fruit** **Garden** **:** **Preparation** **and** **Care** **.**
这 水果 花园 : 准备 和 关心 .

果园：准备和养护。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 20 . 155 .
pp . - . - .

第 20.155 页。

[haʊ] [ˈɪnsekts] [əˈfekt] [helθ] [ɪn][ˈrʊərəl] [ˈdɪstrɪkts] .
How Insects Affect Health in Rural Districts .
如何 昆虫 影响 健康 在 乡村的 地区 .

昆虫如何影响农村地区的健康。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 20 . 156 .
pp . - . - .

第 20.156 页。

[ðə; ði] [həʊm] [ˈvɪnjəd] .
The Home Vineyard .
这 家 葡萄园 .

家园葡萄园。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 24 . 157 .
pp . - . - .

第 24.157 页。

[ðə; ði] [ˌprɒpəˈgeɪʃn] [ɒv; əv][plɑːnts] .
The Propagation of Plants .
这 传播 的 植物 .

植物的繁殖。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 24 . 158 .
pp . - . - .

第 24.158 页。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [smɔːl] [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˈdɪtʃɪz] .
How to Build Small Irrigation Ditches .
如何 到 建造 小的 灌溉 沟渠 .

如何建造小型灌溉沟渠。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 28 . 159 .
pp . - . - .

第 28.159 页。

[skæb][ɪn] [ʃiːp] .
Scab in Sheep .
痂 在 羊 .

绵羊结痂病。

([ɪn] [pres] .) - .
(In press .) 160 .
(在 按 .) - .

（即将出版。）160.

[geɪm] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)] - .
Game Laws for 1902 .
游戏 法律 为了 - .

1902 年狩猎法。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . 56 . 161 .
pp . - . - .

第 56.161 页。

['præktɪkl] [sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [fruːt] ['groʊərz] .
Practical **Suggestions** **for** **Fruit** **Growers** **.**
实际的 建议 为了 水果 种植者 .

给果农的实用建议。

[ˌpiː 'piː] . - .
Pp **.** **28162** **.**
pp . - .

第28162页。

[ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
Experiment **Station** **Work** **—** **XXI** **.**
实验 车站 工作 — 二十一 .

实验站工作——二十一。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **163** **.**
pp . - . - .

第 32.163 页。

['meθədz] [ɒv; əv] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði][bəʊl] - ['wiːvl] .
Methods **of** **Controlling** **the** **Boll** **-** **Weevil** **.**
方法 的 控制 这 铃 - 象鼻虫 .

棉铃象甲的防治方法。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **16** **.** **164** **.**
pp . - . - .

第 16.164 页。

[reɪp] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɒrɪdʒ] [krɒp] .
Rape **as** **a** **Forage** **Crop** **.**
强奸 作为 一个 饲料 庄稼 .

油菜作为饲料作物。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **16** **.** **165** **.**
pp . - . - .

第 16.165 页。

['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪlkwɜːm] .
Culture **of** **the** **Silkworm** **.**
文化 的 这 蚕 .

蚕的养殖。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **32** **.** **166** **.**
pp . - . - .

第 32.166 页。

[tʃiːz] ['meɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] .
Cheese **Making** **on** **the** **Farm** **.**
奶酪 制作 在 这 农场 .

农场奶酪制作。

[ˌpiː 'piː] . - . - .
Pp **.** **16** **.** **167** **.**
pp . - . - .

第 16.167 页。

[kə'sɑːvə] .
Cassava **.**
木薯 .

木薯。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **32** . **168** .
pp . - . - .

第 32.168 页。

[pɜːl] ['mɪlɪt] .
Pearl **Millet** .
珍珠 粟 .

珍珠粟。

[ˌpiː ˈpiː] . - . - .
Pp . **16** . **169** .
pp . - . - .

第 16.169 页。

[ɪkˈsperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] [wɜːk] — [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . - .
Experiment **Station** **Work** **—** **XXII** . **170** .
实验 车站 工作 — 二十二 . - .

实验站工作—XXII.170。

['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [hɔːs] ['fiːdɪŋ] . - .
Principles **of** **Horse** **Feeding** . **171** .
原则 的 马 喂养 . - .

马匹饲养原则.171.

[ðə; ði][kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒdlɪŋ] [mɒθ] . - .
The **Control** **of** **the** **Codling** **Moth** . **172** .
这 控制 的 这 编码 蛾 . - .

苹果蠹蛾的防治.172.

[skeɪl] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [maɪts] [ɒn] ['sɪtrəs] [triːz] . - .
Scale **Insects** **and** **Mites** **on** **Citrus** **Trees** . **173** .
规模 昆虫 和 螨虫 在 柑橘 树木 . - .

柑橘树上的介壳虫和螨虫。173.

[ə; eɪ]['praɪmə(r)][ɒv; əv] ['fɒrɪstri] . - .
A **primer** **of** **Forestry** . **174** .
一个 底漆 的 林业 . - .

林业入门.174.

[bruːm] [kɔːn] .
Broom **Corn** .
扫帚 玉米 .

扫帚高粱。

[trænsˈkraɪbə(r)] [nəʊt]
Transcriber **Note**
转录员 笔记

转录者注释

[ɔːl] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [hæv; həv] [biːn] [muːv] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][nɒt] [splɪt] ['pærəgrɑːfs] .
All **illustrations** **have** **been** **move** **so** **as** **to** **not** **split** **paragraphs** .
全部 插图 有 到过 移动 所以 作为 到 不是 分裂 段落 .

所有插图的位置都已调整，以免分割段落。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神